

НАВЕДИ ИЗВОР 3.0

КОРПОРАЦИЈАТА КРИЕЈТИВ КОМОНС НЕ Е АДВОКАТСКА КАНЦЕЛАРИЈА И НЕ ОБЕЗБЕДУВА ПРАВНИ УСЛУГИ. ДИСТРИБУЦИЈАТА НА ОВАА ЛИЦЕНЦА НЕ ВОСПОСТАВУВА ОДНОС ПОМЕЃУ ЗАСТАПНИК И КЛИЕНТ. КРИЕЈТИВ КОМОНС ГИ ДАВА ОВИЕ ИНФОРМАЦИИ „КАКО ШТО СЕ“. КРИЕЈТИВ КОМОНС НЕ ДАВА НИКАКВИ ГАРАНЦИИ ЗА ДАДЕНИТЕ ИНФОРМАЦИИ И ОТФРЛА СЕКАКВА ОДГОВОРНОСТ ЗА ШТЕТИТЕ ПРЕДИЗВИКАНИ ОД НИВНАТА УПОТРЕБА.

ДОГОВОР ЗА ПРЕНОС НА АВТОРСКО ПРАВО (ЛИЦЕНЦА)

Општи одредби

Член 1

Делото, како што е дефинирано подолу, е понудено според условите на овој договор за пренос на авторско право на КРИЕЈТИВ КОМОНС (во натамошниот текст: Лиценца). Делото е заштитено со Законот за авторското право и сродните права и друг релевантен закон. Се забранува секоја употреба на Делото спротивна на одредбите од оваа Лиценца или на Законот за авторското право и сродните права.

Со остварување на кое било право во врска со Делото кое е дадено со оваа Лиценца, Вие ги прифаќате и се согласувате да се придржувате на условите од оваа Лиценца. Носителот на правата ви ги пренесува правата кои се содржани во оваа Лиценца, доколку Вие ги прифаќате овие услови.

Дефиниции

Член 2

Одделни поими употребени во оваа Лиценца го имаат следното значење:

а) „Преработка“ претставува дело кое е базирано на Делото или на Делото и на други дела кои постоеле претходно, како што е превод, адаптација, изведено дело, музички аранжман или друг вид модификација на книжевно или уметничко дело, или на фонограм или изведба и вклучува кинематографска адаптација или каква било друга форма во која делото може да биде преработено, трансформирано или адаптирано, вклучително во каква било форма која очигледно е изведена од оригиналот, со исклучок на дело кое претставува Збирка на авторски дела и кое нема да се смета за преработка во смисла на оваа Лиценца. За да се избегне секакво сомневање, во случај кога Делото е музичко дело, изведба или фонограм, временски усогласената синхронизација на делото со подвижна слика ќе се смета за Преработка во смисла на оваа Лиценца.

б) „Збирка на авторски дела“ претставува збирка на книжевни или уметнички дела, како што е енциклопедија и антологија, или на изведби, фонограми или емисии, или други дела или друг предмет на заштита, со исклучок на делата од

член 2 (ѓ), која според изборот и распоредот на составните делови претставува интелектуална творба, во која Делото е содржано во својата целосна и непроменета форма заедно со еден или повеќе други составни делови, кои претставуваат посебни и независни дела и кои заедно се собрани во една заедничка целина. Делото што претставува Збирка на авторски дела нема да се смета за Преработка во смисла на оваа Лиценца.

в) „Пуштање во промет“ претставува понудување на јавноста на оригиналот и примероците од Делото, односно од Преработката, преку продажба или друг вид пренос на правото на сопственост.

г) „Носител на право“ претставува едно или повеќе физички или правни лица кои го нудат делото според условите на оваа Лиценца.

д) „Автор на изворно дело“ претставува, во случај на книжевно или уметничко дело, едно или повеќе физички лица кои го создале Делото или издавачот доколку идентитетот на лицето не може да се утврди. Во смисла на оваа Лиценца поимот „Автор на изворно дело“ се употребува и за следните лица:

– во случај на изведба - актерите, пејачите, музичарите, танчерите и други лица кои со глума, пеење, изведување, рецитирање, играње, интерпретирање или на друг начин изведуваат книжевно или уметничко дело или дело од народното творештво;

– во случај на фонограм - продуцентот кој е физичко или правно лице кое за прв пат ги снима звуците од изведбата или други звуци; и

– во случај на емисија - организацијата која ја пренесува емисијата.

ѓ) „Дело“ претставува книжевно или уметничко дело кое се нуди според условите на оваа Лиценца, вклучително но не ограничувајќи се на која било творба во книжевниот, научниот и уметничкиот домен, без оглед на начинот или формата на нејзиното изразување, вклучувајќи и дигитална форма, како што е:

– книга, памфлет и друго пишано дело;

– предавање, говор, беседа или друго слично дело;

– драмско или драмско-музичко дело;

– кореографско дело или пантомимичарско дело;

– музичка композиција со или без текст;

– кинематографско дело кое ги опфаќа делата кои се изразуваат преку процес сличен на кинематографскиот;

– цртеж, слика, архитектонско дело, скулптура, графика или литографија;

– фотографско дело кое ги опфаќа и делата кои се изразуваат преку процес сличен на фотографскиот;

– дело на применетата уметност; и

– илустрација, мапа, план, скица или тридимензионално дело од областа на географијата, топографијата, архитектурата или науката.

Во смисла на оваа Лиценца поимот „Дело“ се употребува и за следното:

- изведба;
- емисија;
- фонограм;
- база на податоци; и
- дело изведено од кабаретски или циркуски изведувачи доколку не се смета за книжевно или уметничко дело.

е) „Виџ“ претставува физичко или правно лице кое ги користи правата според оваа Лиценца и кое претходно не ги прекршило условите на оваа Лиценца во однос на Делото, или кое добило јасна дозвола од Носителот на правото да ги користи правата според оваа Лиценца и покрај претходно нарушување на истите.

ж) „Јавно соопштување“ претставува:

- јавно изведување на рецитација на Делото и јавно соопштување на таквите јавни рецитации на каков било начин или постапка, вклучувајќи жично или безжично или во вид на јавна дигитална изведба;
- ставање на располагање на јавноста на дела на начин што секој може да пристапи до Делата од место и во време кое самиот го избира;
- јавно изведување на Делото на каков било начин или постапка и јавно соопштување на изведбите на Делото, вклучувајќи и во вид на јавна дигитална изведба; и
- емитување и реемитување на Делото на каков било начин вклучувајќи знаци, звуци или слики.

з) „Умножување“ претставува правење примероци од Делото на каков било начин, вклучувајќи без ограничување по пат на звучни и видеоснимки и право на снимање и умножување снимки од Делото, вклучувајќи зачувување на заштитената изведба или фонограм во дигитална форма или на друга електронска подлога.

Права што произлегуваат од ограничување на материјалното право

Член 3

Ниедна одредба од оваа Лиценца не може да ги намали, ограничи или забрани слободното користење или правата кои произлегуваат од ограничувањата на материјалното право согласно Законот за авторското право и сродните права и други закони.

Права кои произлегуваат од оваа Лиценца

Член 4

Согласно одредбите и условите на оваа лиценца, Носителот на правото Ви дава неисклучива и трајна (за времетраењето на соодветното авторско право) лиценца за територија на целиот свет, без плаќање на авторски надомест, за да ги користите правата врз Делото на следниот начин:

а) да го умножувате Делото, да го вклучите Делото во една или повеќе Збирки на авторски дела и да го умножувате Делото кое е составен дел на Збирка на авторски дела;

б) да создавате и да умножувате преработки под услов таквата преработка, вклучително и превод на било каква подлога, да содржи соодветни информации со кои јасно се означува, наведува или на друг начин се утврдува дека се направени промени на оригиналното Дело. На пример, преводот може да биде означен на следниот начин: „Оригиналното дело е преведено од англиски на шпански“, или во преработката може да се наведе „Оригиналното дело е преработено“;

в) да го пуштате во промет и јавно да го соопштувате Делото, вклучително и кога е составен дел од Збирка на авторски дела; и

г) да пуштате во промет и јавно да соопштувате преработки;

За да се избегне секакво сомневање:

- **Задолжително остварување кое не може да биде предмет на откажување.** За оние права за кои согласно Законот за авторското право и сродните права правото да се прибира надомест не може да биде предмет на откажување, Носителот на правото го задржува исклучивото право да прибира таков надомест кој произлегува од користење од Ваша страна на правата пренесени согласно оваа лиценца;

- **Задолжително остварување кое може да биде предмет на откажување.** За оние права за кои согласно Законот за авторското право и сродните права правото да се прибира надомест може да биде предмет на откажување, Носителот на правото се откажува од исклучивото право да прибира таков надомест кој произлегува од користење од Ваша страна на правата пренесени согласно оваа лиценца; и

- **Доброволно лиценцирање.** Носителот на правото се откажува од правото да прибира надомест, било индивидуално или, во случај кога Носителот на правото е член на здружение за колективно остварување кое врши доброволно лиценцирање, преку тоа здружение, за користењето од Ваша страна на правата пренесени согласно оваа лиценца.

Правата од овој член можат да се користат на сите подлоги и формати и тоа како оние кои се веќе познати, така и оние кои во иднина ќе бидат измислени. Правата од овој

член го вклучуваат и правото да се прават промени кои се технички неопходни за да се користат правата на други подлоги и формати. Доколку не е во спротивност со член 9 став 6, сите права кои не се изречно пренесени од Носителот на правото се задржани.

Ограничувања

Член 5

Правата пренесени согласно член 4 се изречно условени и ограничени на следниот начин:

а) Вие може да го Пуштате во промет или Јавно да го да соопштувате Делото само според условите на оваа Лиценца. Вие мора да вклучите копија од лиценцата или Единствен идентификатор на изворот (Uniform Resource Identifier) за оваа Лиценца со секоја копија од Делото која Вие ја Пуштате во промет или јавно ја соопштувате. Не може да понудите или да наметнете услови за Делото кои ги ограничуваат условите од оваа Лиценца или можноста на корисникот на Делото да ги остварува правата кои му се пренесени согласно условите на Лиценцата. Вие не може да давате натамошна лиценца за Делото. Вие мора да ги зачувате непроменети сите напомени кои се однесуваат на оваа Лиценца и на одрекувањето одговорност во секоја копија од Делото која ја Пуштате во промет или Јавно ја соопштувате. Кога го Пуштате во промет или Јавно го соопштувате Делото, не може да наметнувате делотворни технолошки мерки на Делото кои ја ограничуваат можноста на корисникот кој го примил Делото преку Вас да ги остварува правата кои му се пренесени согласно условите на оваа Лиценца (Договор за лиценцирање). Оваа точка се применува и на Делото кое е составен дел од Збирка на авторски дела, но тоа не значи дека и Збирката на авторски дела, со исклучок на самото Дело, е предмет на условите на оваа Лиценца. Ако Вие создадете Збирка на авторски дела, по барање на кој било Носител на правото Вие мора да ги отстраните заслугите од Збирката на авторски дела согласно член 5 (б), онака како што е побарано и онолку колку што е можно. Ако Вие создадете преработка, по барање на кој било Носител на правата, Вие мора да ги отстраните заслугите од Преработката согласно член 5 (б), онака како што е побарано и онолку колку што е можно.

б) Доколку го Пуштате во промет или Јавно го соопштувате Делото или Преработката или Збирката на авторски дела, Вие мора, освен ако не е поднесено барање согласно член 5(а), да ги зачувате непроменети сите напомени во врска со авторските права за Делото и да ги наведете, зависно од подлогата или средството што го користите:

- името на оригиналниот Автор (или псевдоним, кога е тоа соодветно) доколку е познато и/или името на друго лице или лица ако оригиналниот Автор и/или Носителот на правото назначиле друго лице или лица (на пример, спонзор, издавач, списание) чие име треба да се наведе во напомената на Носителот на правото која се однесува на авторските права, во условите за користење или на друг соодветен начин;

- насловот на Делото доколку е познат;

- Единствениот идентификатор на извор кој што Носителот на правото го одредил во врска со Делото, доколку таков постои, во мера во која е тоа разумно остварливо, освен кога таквиот Единствен идентификатор на извор не се однесува на напомената за авторските права или на информациите за лиценцирање на делото; и

- во случај на преработка, согласно Член 4(б), заслугата за авторството која упатува на користење на делото во преработката (на пример „француски превод на делото од оригинален автор“ или „сценарио засновано на оригинално дело од оригинален автор“).

Заслугата може да биде изразена на каков било разумен начин, под услов, во случај на преработка или збирка на авторски дела, таквата заслуга да се наведе, во случај кога се наведени соодветни заслуги за сите автори кои придонеле во преработката или Збирката на авторски дела, барем како дел од тие заслуги и на начин барем исто толку забележлив како за заслугите за другите автори кои дале придонес.

За да се избегне секако сомневање: 1) Вие може да ги користите заслугите, предвидени во овој член, само заради наведување на изворот на начин предвиден погоре и 2) при користење на Вашите права согласно оваа Лиценца, Вие не може ниту имплицитно ниту изречно да наведувате на поврзаност со спонзорство или согласност од оригиналниот автор, Носител на правото и/или лицата кои се наведени како извор, зависно од случајот, во однос Вас или Вашето користење на Делото, без посебна, изречна и претходна писмена дозвола од оригиналниот автор, Носителот на правото или лицето кое е наведено како извор.

в) При умножување, пуштање во промет или јавно соопштување на Делото, било одделно или како дел од преработка или Збирка на авторски дела, Вие не смее да го деформирате, сакатите, менувате или да преземете друго недостојно дејствие во врска со делото кои би причинило штета на честа и угледот на оригиналниот автор, освен доколку е договорено поинаку во писмена форма со Носителот на правото или е дозволено со позитивните прописи. Носителот на правото се согласува дека во оние правни системи (на пример, Јапонија) во кои кое било користење на правото е дозволено со Член 4(б) од оваа Лиценца, (правото на правење преработка) би се сметало за деформирање, сакатење, менување или друго недостојно дејствие кое е штетно за честа и угледот на оригиналниот автор, Носителот на правото ќе се откаже или нема да го применува овој член, зависно од ситуацијата, до онаа мера која е максимално дозволена со позитивните национални прописи, за да Ви се дозволи разумно да го остварувате вашето право согласно член 4(б) од оваа лиценца (правото да се направи преработка), но не и за друга намена.

Застапување, гарантирање и отфрлање на одговорност

Член 6

Освен ако не постои поинаков писмен договор меѓу двете страни, Носителот на правото го нуди делото „како што е“ и не врши никаков вид на застапување или гарантирање во однос на делото, било изречно, имплицитно, врз основа на закон или на друг начин, вклучувајќи, без ограничување, давање гаранција за правото врз делото, прометливоста, соодветноста за одредена намена, непостоење повреда на правото, или отсуство на скриени или други недостатоци, прецизност, или отсуство на грешки, без оглед дали може да се откријат. Некои правни системи не дозволуваат исклучување на имплицитни гаранции, така што таквиот исклучок не може да не се однесува на Вас.

Ограничување на одговорност

Член 7

Освен до мера наложена со позитивните прописи, во ниту еден случај Носителот на правото нема да биде одговорен кон Вас, врз основа на која било правна теорија за посебна, случајна, последователна штета или граѓанска казна, која произлегува од оваа лиценца или од користењето на делото, дури и ако на Носителот на правото му било укажано за можноста од таква штета.

Престанување на важност

Член 8

Оваа Лиценца и правата кои произлегуваат од неа автоматски ќе престанат да важат ако Вие прекршите некој од условите на оваа Лиценца. Лиценците на физичките или правните лица кои од Вас добиле Преработка или Збирка на авторски дела согласно оваа Лиценца нема да престанат да важат, ако тие целосно ги почитуваат таквите лиценци. Членовите 2, 3, 6, 7, 8 и 9 ќе продолжат да важат и по престанување на важноста на оваа Лиценца.

Во согласност со горенаведените услови, оваа лиценца е постојана (за времетраење на авторски права на Делото кои се опфатени со неа). Без оглед на претходната одредба, Носителот на правото го задржува правото во секое време да го објави Делото под поинакви договорни услови или да престане да го пушта во промет, под услов таквото право да не се користи за повлекување на оваа Лиценца (или на која било друга лиценца која била или треба да биде дадена согласно условите на оваа Лиценца) и оваа Лиценца да остане на сила и да се применува, освен ако не престане да важи на начин опишан погоре.

Разно

Член 9

Секогаш кога Вие го Пуштате во промет или Јавно го соопштувате Делото или Збирката на авторски дела, Носителот на правото му нуди на примателот лиценца за Делото под истите услови како и лиценцата која Ви е дадена Вам со оваа Лиценца.

Секогаш кога Вие Пуштате во промет или Јавно соопштувате Преработка, Носителот на правото му нуди на примателот лиценца за оригиналното Дело под истите услови како и лиценцата која Ви е дадена Вам со оваа Лиценца.

Ако некоја одредба од оваа Лиценца е неважечка или неприменлива согласно позитивните прописи, истата нема да влијае на важноста или применливоста на останатите одредби од Лиценцата, и без понатамошно дејствие од страните на овој договор таквата одредба ќе биде изменета онолку колку што е потребно истата да стане важечка и применлива.

Ниту еден услов или одредба од оваа Лиценца нема да се смета за откажан и ниту едно прекршување нема да се смета за одобрено, освен ако таквото откажување

или одобрение е во писмена форма и потпишано од страната која го дава таквото откажување или одобрение.

Оваа Лиценца го сочинува целосниот договор меѓу страните во однос на Делото лиценцирано со неа. Не постојат спогодби, договори или застапување во однос на Делото надвор од она што е наведено во оваа Лиценца. Носителот на правото нема да биде обврзан со никакви дополнителни одредби кои можат да се појават во комуникација со Вас. Оваа Лиценца не може да се менува без заеднички писмен договор помеѓу Носителот на правото и Вас.

Правата пренесени согласно оваа лиценца и предметот на заштита опфатен со неа се составени со користење на терминологијата од Бернската Конвенција за заштита на литературни и уметнички дела (изменета на 28 септември 1979 година), Римската Конвенција од 1961 година, Договорот за авторско право на СОИС од 1996 година, Договорот за изведби и фонограми од 1996 година и Универзалната конвенција за авторско право (според ревизијата од 24 јули 1971 година). Овие права и предметот на заштита имаат правно дејство во релевантниот правен систем, каде одредбите од лиценцата треба да се спроведат во согласност со кореспондентните одредби од позитивните национални прописи во кои се имплементираат тие одредби од меѓународните договори. Доколку стандардните авторско правни овластувања дадени со позитивните авторско правни прописи вклучуваат дополнителни права кои не се пренесени со оваа Лиценца, таквите дополнителни права смета дека се вклучени во Лиценцата. Оваа Лиценца нема за цел да го ограничи преносот на било кое право согласно позитивните прописи.

НАПОМЕНА НА КРИЕЈТИВ КОМОНС

КРИЕЈТИВ КОМОНС не е страна на оваа Лиценца и не дава никаква гаранција во врска со Делото. КРИЕЈТИВ КОМОНС нема да биде одговорен кон Вас ниту кон која било друга страна според каква било правна теорија за штета, вклучувајќи без ограничување, општа, посебна, случајна или последователна штета која произлегува од оваа Лиценца.

Одредбите од претходниот став не се однесуваат на случај кога КРИЕЈТИВ КОМОНС изречно се идентификува себеси како Носител на правото. Во таков случај КРИЕЈТИВ КОМОНС ќе ги има сите права и обврски како Носител на право.

Освен за ограничена намена за известување на јавноста дека Делото е лиценцирано според лиценца на КРИЕЈТИВ КОМОНС (CCPL), КРИЕЈТИВ КОМОНС не овластува ниту една страна да ја користи трговската марка или друга поврзана трговска марка или лого на КРИЕЈТИВ КОМОНС без претходна писмена согласност од КРИЕЈТИВ КОМОНС. Секоја дозволена употреба мора да биде во согласност со тековните насоки за користење на трговска марка на КРИЕЈТИВ КОМОНС, кои можат да бидат објавени на нивната веб локација или на барање да бидат повремено достапни на поинаков начин. За да се избегне секако сомневање, ограничувањето во однос на трговската марка не е дел од оваа Лиценца.

КРИЕЈТИВ КОМОНС може да го контактирате на <http://creativecommons.org/>.

НАВЕДИ ИЗВОР – СПОДЕЛИ ПОД ИСТИ УСЛОВИ 3.0

КОРПОРАЦИЈАТА КРИЕЈТИВ КОМОНС НЕ Е АДВОКАТСКА КАНЦЕЛАРИЈА И НЕ ОБЕЗБЕДУВА ПРАВНИ УСЛУГИ. ДИСТРИБУЦИЈАТА НА ОВАА ЛИЦЕНЦА НЕ ВОСПОСТАВУВА ОДНОС ПОМЕЃУ ЗАСТАПНИК И КЛИЕНТ. КРИЕЈТИВ КОМОНС ГИ ДАВА ОВИЕ ИНФОРМАЦИИ „КАКО ШТО СЕ“. КРИЕЈТИВ КОМОНС НЕ ДАВА НИКАКВИ ГАРАНЦИИ ЗА ДАДЕНИТЕ ИНФОРМАЦИИ И ОТФРЛА СЕКАКВА ОДГОВОРНОСТ ЗА ШТЕТИТЕ ПРЕДИЗВИКАНИ ОД НИВНАТА УПОТРЕБА.

ДОГОВОР ЗА ПРЕНОС НА АВТОРСКО ПРАВО (ЛИЦЕНЦА)

Општи одредби

Член 1

Делото, како што е дефинирано подолу, е понудено според условите на овој договор за пренос на авторско право на КРИЕЈТИВ КОМОНС (во натамошниот текст: Лиценца). Делото е заштитено со Законот за авторското право и сродните права и друг соодветен закон. Се забранува секоја употреба на Делото спротивна на одредбите од оваа Лиценца или на Законот за авторското право и сродните права.

Со остварување на кое било право во врска со Делото кое е дадено со оваа Лиценца, Вие ги прифаќате и се согласувате да се придржувате на условите од оваа Лиценца. Носителот на правата ви ги пренесува правата кои се содржани во оваа Лиценца, доколку Вие ги прифаќате овие услови.

Дефиниции

Член 2

Одделни поими употребени во оваа Лиценца го имаат следното значење:

а) „Преработка“ претставува дело кое е базирано на Делото или на Делото и на други дела кои постоеле претходно, како што е превод, адаптација, изведено дело, музички аранжман или друг вид модификација на книжевно или уметничко дело, или на фонограм или изведба и вклучува кинематографска адаптација или каква било друга форма во која делото може да биде преработено, трансформирано или адаптирано, вклучително во каква било форма која очигледно е изведена од оригиналот, со исклучок на дело кое претставува Збирка и кое нема да се смета за преработка во смисла на оваа Лиценца. За да се избегне секако сомневање, во случај кога Делото е музичко дело, изведба или фонограм, временски усогласената синхронизација на делото со подвижна слика ќе се смета за Преработка во смисла на оваа Лиценца.

б) „Збирка на авторски дела“ претставува збирка на книжевни или уметнички дела, како што е енциклопедија и антологија, или на изведби, фонограми или емисии, или други дела или друг предмет на заштита, со исклучок на делата од

член 1 (ѓ), која според изборот и распоредот на составните делови претставува интелектуална творба, во која Делото е содржано во својата целосна и непроменета форма заедно со еден или повеќе други составни делови, кои претставуваат посебни и независни дела и кои заедно се собрани во една заедничка целина. Делото што претставува Збирка на авторски дела нема да се смета за Преработка во смисла на оваа Лиценца.

в) „Лиценца компатибилна на Криејтив Комонс лиценците“ ја означува лиценцата која е наведена на <http://creativecommons.org/compatiblelicenses> и која е одобрена од страна на Криејтив Комонс како суштински еквивалентна на оваа Лиценца, вклучително лиценца која во најмала мера: (i) содржи услови кои имаат иста цел, значење и дејство како Елементите на оваа Лиценца; и (ii) изречно дозволува натамошно лиценцирање на преработките на делата кои се достапни според таа лиценца, според оваа Лиценца или според лиценца која е локално приспособена лиценца од лиценците на Криејтив Комонс која ги содржи истите Елементи на оваа.

г) „Пуштање во промет“ претставува понудување на јавноста на оригиналот и примероците од Делото, односно од Преработката, преку продажба или друг вид пренос на правото на сопственост.

д) „Елементи на Лиценца“ претставуваат следните битни елементи избрани од Носителот на правото и наведени во насловот на оваа Лиценца: Наведи Извор – Сподели Под Исти Услови.

ѓ) „Носител на право“ претставува едно или повеќе физички или правни лица кои го нудат делото според условите на оваа Лиценца.

е) „Автор на изворно дело“ претставува, во случај на книжевно или уметничко дело, едно или повеќе физички лица кои го создале Делото или издавачот доколку идентитетот на лицето не може да се утврди. Во смисла на оваа Лиценца поимот „Автор на изворно дело“ се употребува и за следните лица:

– во случај на изведба - актерите, пејачите, музичарите, танчерите и други лица кои со глума, пеење, изведување, рецитирање, играње, интерпретирање или на друг начин изведуваат книжевно или уметничко дело или дело од народното творештво;

– во случај на фонограм - продуцентот кој е физичко или правно лице кое за прв пат ги снима звуците од изведбата или други звуци; и

– во случај на емисии - организацијата која ја пренесува емисијата.

ж) „Дело“ претставува книжевно или уметничко дело кое се нуди според условите на оваа Лиценца, вклучително но не ограничувајќи се на која било творба во книжевниот, научниот и уметничкиот домен, без оглед на начинот или формата на нејзиното изразување, вклучувајќи и дигитална форма, како што е:

– книга, памфлет и друго пишано дело;

– предавање, говор, беседа или друго слично дело;

– драмско или драмско-музичко дело;

- кореографско дело или пантомимичарско дело;
- музичка композиција со или без текст;
- кинематографско дело кое ги опфаќа делата кои се изразуваат преку процес сличен на кинематографскиот;
- цртеж, слика, архитектонско дело, скулптура, графика или литографија;
- фотографско дело кое ги опфаќа и делата кои се изразуваат преку процес сличен на фотографскиот;
- дело на применетата уметност; и
- илустрација, мапа, план, скица или тридимензионално дело од областа на географијата, топографијата, архитектурата или науката.

Во смисла на оваа Лиценца поимот „Дело“ се употребува и за следното:

- изведба;
- емисија;
- фонограм;
- база на податоци; и
- дело изведено од кабаретски или циркуски изведувачи доколку не се смета за книжевно или уметничко дело.

з) „**Виџ**“ претставува физичко или правно лице кое ги користи правата според оваа Лиценца и кое претходно не ги прекршило условите на оваа Лиценца во однос на Делото, или кое добило јасна дозвола од Носителот на правото да ги користи правата според оваа Лиценца и покрај претходно нарушување на истите.

с) „**Јавно соопштување**“ претставува:

- јавно изведување на рецитација на Делото и јавно соопштување на таквите јавни рецитации на каков било начин или постапка, вклучувајќи жично или безжично или во вид на јавна дигитална изведба;
- ставање на располагање на јавноста на дела на начин што секој може да пристапи до Делата од место и во време кое самиот го избира;
- јавно изведување на Делото на каков било начин или постапка и јавно соопштување на изведбите на Делото, вклучувајќи и во вид на јавна дигитална изведба; и
- емитување и реемитување на Делото на каков било начин вклучувајќи знаци, звуци или слики.

и) „**Умножување**“ претставува правење примероци од Делото на каков било начин, вклучувајќи без ограничување по пат на звучни и видеоснимки и право на снимање и умножување снимки од Делото, вклучувајќи зачувување на

заштитената изведба или фонограм во дигитална форма или на друга електронска подлога.

Права што произлегуваат од ограничување на материјалното право

Член 3

Ниедна одредба од оваа Лиценца не може да ги намали, ограничи или забрани слободното користење или правата кои произлегуваат од ограничувањата на материјалното право согласно Законот за авторското право и сродните права и други закони.

Права кои произлегуваат од оваа Лиценца

Член 4

Согласно одредбите и условите на оваа лиценца, Носителот на правото Ви дава неисклучива и трајна (за времетраењето на соодветното авторско право) лиценца за територија на целиот свет, без плаќање на авторски надомест, за да ги користите правата врз Делото на следниот начин:

а) да го умножувате Делото, да го вклучите Делото во една или повеќе Збирки на авторски дела и да го умножувате Делото кое е составен дел на Збирка на авторски дела;

б) да создавате и да умножувате преработки под услов таквата преработка, вклучително и превод на било каква подлога, да содржи соодветни информации со кои јасно се означува, наведува или на друг начин се утврдува дека се направени промени на оригиналното Дело. На пример, преводот може да биде означен на следниот начин: „Оригиналото дело е преведено од англиски на шпански“, или во преработката може да се наведе „Оригиналото дело е преработено“;

в) да го пуштате во промет и јавно да го соопштувате Делото, вклучително и кога е составен дел од Збирка на авторски дела; и

г) да пуштате во промет и јавно да соопштувате преработки;

За да се избегне секакво сомневање:

- **Задолжително остварување кое не може да биде предмет на откажување.** За оние права за кои согласно Законот за авторското право и сродните права правото да се прибира надомест не може да биде предмет на откажување, Носителот на правото го задржува исклучивото право да прибира таков надомест кој произлегува од користење од Ваша страна на правата пренесени согласно оваа лиценца;

- **Задолжително остварување кое може да биде предмет на откажување.** За оние права за кои согласно Законот за авторското право и сродните права правото да се прибира надомест може да биде предмет на откажување, Носителот

на правото се откажува од исклучивото право да прибира таков надомест кој произлегува од користење од Ваша страна на правата пренесени согласно оваа лиценца; и

- **Доброволно лиценцирање.** Носителот на правото се откажува од правото да прибира надомест, било индивидуално или, во случај кога Носителот на правото е член на здружение за колективно остварување кое врши доброволно лиценцирање, преку тоа здружение, за користењето од Ваша страна на правата пренесени согласно оваа лиценца.

Правата од овој член можат да се користат на сите подлоги и формати и тоа како оние кои се веќе познати, така и оние кои во иднина ќе бидат измислени. Правата од овој член го вклучуваат и правото да се прават промени кои се технички неопходни за да се користат правата на други подлоги и формати. Доколку не е во спротивност со член 9 став 6, сите права кои не се изречно пренесени од Носителот на правото се задржани.

Ограничувања

Член 5

Правата пренесени согласно член 4 се изречно условени и ограничени на следниот начин:

а) Вие може да го Пуштате во промет или Јавно да го да соопштувате Делото само според условите на оваа Лиценца. Вие мора да вклучите копија од лиценцата или Единствен идентификатор на изворот (Uniform Resource Identifier) за оваа Лиценца со секоја копија од Делото која Вие ја Пуштате во промет или Јавно ја соопштувате. Не може да понудите или да наметнете услови за Делото кои ги ограничуваат условите од оваа Лиценца или можноста на корисникот на Делото да ги остварува правата кои му се пренесени согласно условите на Лиценцата. Вие не може да давате натамошна лиценца за Делото. Вие мора да ги зачувате непроменети сите напомени кои се однесуваат на оваа Лиценца и на одрекувањето одговорност во секоја копија од Делото која ја Пуштате во промет или Јавно ја соопштувате. Кога го Пуштате во промет или Јавно го соопштувате Делото, не може да наметнувате делотворни технолошки мерки на Делото кои ја ограничуваат можноста на корисникот кој го примил Делото преку Вас да ги остварува правата кои му се пренесени согласно условите на оваа лиценца (Договор за лиценцирање). Членот 5(а) се применува на Делото кое е составен дел од Збирка на авторски дела, но тоа не значи дека и Збирката на авторски дела, со исклучок на самото Дело, е предмет на условите на оваа Лиценца. Ако Вие создадете Збирка на авторски дела, по барање на кој било Носител на правото Вие мора да ги отстраните заслугите од Збирката на авторски дела согласно член 5(в), онака како што е побарано и онолку колку што е можно. Ако Вие создадете преработка, по барање на кој било Носител на правата, Вие мора да ги отстраните заслугите од Преработката согласно 5(в), онака како што е побарано и онолку колку што е можно.

б) Може да пуштате во промет или јавно да соопштувате Преработка само според: (i) условите на оваа Лиценца; (ii) понова верзија на оваа Лиценца со исти елементи на Лиценцата како оваа Лиценца; (iii) Лиценца на Криејтив Комонс

(било да е оваа или понова верзија на лиценцата) прилагодена во некој правен систем која ги содржи истите елементи на лиценцата како оваа Лиценца (на пример, Наведи Извор – Сподели Под Исти Услови 3.0 САД); (iv) Лиценца Компатибилна на Криејтив Комонс. Доколку ја лиценцирате Преработката согласно една од лиценците споменати во (iv), Вие тоа мора да го направите согласно условите дадени во таа лиценца. Доколку ја лиценцирате Преработката под условите дадени во една од лиценците споменати во (i), (ii) и (iii) („Применлива Лиценца“), Вие тоа мора да го направите во согласност со Применливата Лиценца и со следните одредби: (I) Вие мора да приложите примерок од Применливата Лиценца или Единствен идентификатор на извор за Применливата Лиценца со секој примерок од секоја Преработка која ја пуштате во промет или јавно ја соопштувате; (II) Вие не смеете да нудите или наметнувате било какви услови врз Преработката кои ги ограничуваат условите на Применливата Лиценца или можноста на примателот на Преработката да ги остварува доделените права под условите на Применливата Лиценца; (III) Вие мора да ги задржите неизменети сите напомени кои се однесуваат на Применливата Лиценца и напомената која се однесува на гаранциите со секој примерок на Делото како што се вклучени во Преработката која Вие ја пуштате во промет или јавно ја соопштувате; (IV) кога ја пуштате во промет или јавно ја соопштувате Преработката, Вие не смеете да наметнувате било какви делотворни технолошки мерки врз Преработката кои ја ограничуваат способноста на примателот на Преработката од Вас да ги остварува доделените права под условите на Применливата Лиценца. Овој Член 5(б) се однесува на Преработката како составен дел од Збирка на авторски дела, но не се бара самата Збирка на авторски дела, освен Преработката, да биде предмет на условите на Применливата Лиценца.

в) Доколку го Пуштате во промет или Јавно го соопштувате Делото или Преработката или Збирката на авторски дела, Вие мора, освен ако не е поднесено барање согласно член 5(а), да ги зачувате непроменети сите напомени во врска со авторските права за Делото и да ги наведете, зависно од подлогата или средството што го користите:

- името на оригиналниот Автор (или псевдоним, кога е тоа соодветно) доколку е познато и/или името на друго лице или лица ако оригиналниот Автор и/или Носителот на правото назначиле друго лице или лица (на пример, спонзор, издавач, списание) чие име треба да се наведе во напомената на Носителот на правото кое се однесува на авторските права, во условите за користење или на друг соодветен начин;

- насловот на Делото доколку е познат;

- Единствениот идентификатор на извор кој што Носителот на правото го одредил во врска со Делото, доколку таков постои, во мера во која е тоа разумно остварливо, освен кога таквиот Единствен идентификатор на извор не се однесува на напомената за авторските права или на информациите за лиценцирање на делото; и

- во случај на преработка, согласно Член 5(б), заслугата за авторството која упатува на користење на делото во преработката (на пример „француски превод на делото од оригинален автор“ или „сценарио засновано на оригинално дело од оригинален автор“). Заслугата може да биде изразена на каков било разумен начин, под услов, во случај на преработка или збирка на авторски дела, таквата

заслуга да се наведе, во случај кога се наведени соодветни заслуги за сите автори кои придонеле во Преработката или Збирката на авторски дела, барем како дел од тие заслуги и на начин барем исто толку забележлив како за заслугите за другите автори кои дале придонес. За да се избегне секако сомневање: а) Вие може да ги користите заслугите, предвидени во овој член, само заради наведување на изворот на начин предвиден погоре и б) при користење на Вашите права согласно оваа лиценца, Вие не може ниту имплицитно ниту изречно да наведувате на поврзаност со спонзорство или согласност од оригиналниот автор, Носител на правото и/или лицата кои се наведени како извор, зависно од случајот, во однос Вас или Вашето користење на Делото, без посебна, изречна и претходна писмена дозвола од оригиналниот автор, Носителот на правото или лицето кое е наведено како извор.

г) При умножување, пуштање во промет или јавно соопштување на Делото, било одделно или како дел од преработка или збирка на авторски дела, Вие не смее да го деформирате, сакатите, менувате или да преземете друго недостојно дејствие во врска со делото кои би причинило штета на честа и угледот на оригиналниот автор, освен доколку е договорено поинаку во писмена форма со Носителот на правото или е дозволено со позитивните прописи. Носителот на правото се согласува дека во оние правни системи (на пример, Јапонија) во кои кое било користење на правото е дозволено со Член 4(в) од оваа лиценца, (правото на правење преработка) би се сметало за деформирање, сакатење, менување или друго недостојно дејствие кое е штетно за честа и угледот на оригиналниот автор, Носителот на правото ќе се откаже или нема да го применува овој член, зависно од ситуацијата, до онаа мера која е максимално дозволена со позитивните национални прописи, за да Ви се дозволи разумно да го остварувате вашето право согласно член 4(в) од оваа лиценца (правото да се направи преработка), но не и за друга намена.

Застапување, гарантирање и отфрлање на одговорност

Член 6

Освен ако не постои поинаков писмен договор меѓу двете страни, носителот на правото го нуди делото „како што е“ и не врши никаков вид на застапување или гарантирање во однос на делото, било изречно, имплицитно, врз основа на закон или на друг начин, вклучувајќи, без ограничување, давање гаранција за правото врз делото, прометливоста, соодветноста за одредена намена, непостоење повреда на правото, или отсуство на скриени или други недостатоци, прецизност, или отсуство на грешки, без оглед дали може да се откријат. Некои правни системи не дозволуваат исклучување на имплицитни гаранции, така што таквиот исклучок не може да не се однесува на Вас.

Ограничување на одговорност

Член 7

Освен до мера наложена со позитивните прописи, во ниту еден случај Носителот на правото нема да биде одговорен кон Вас, врз основа на која било правна теорија за посебна, случајна, последователна штета или граѓанска казна, која произлегува од оваа

лиценца или од користењето на делото, дури и ако на Носителот на правото му било укажано за можноста од таква штета.

Престанување на важност

Член 8

Оваа Лиценца и правата кои произлегуваат од неа автоматски ќе престанат да важат ако Вие прекршите некој од условите на оваа Лиценца. Лиценците на физичките или правните лица кои од Вас добиле Преработка или Збирка на авторски дела согласно оваа Лиценца нема да престанат да важат, ако тие целосно ги почитуваат таквите лиценци. Членовите 2, 3, 6, 7, 8 и 9 ќе продолжат да важат и по престанување на важноста на оваа Лиценца.

Во согласност со горенаведените услови, оваа лиценца е постојана (за времетраење на авторски права на Делото кои се опфатени со неа). Без оглед на претходната одредба, Носителот на правото го задржува правото во секое време да го објави Делото под поинакви договорни услови или да престане да го пушта во промет, под услов таквото право да не се користи за повлекување на оваа Лиценца (или на која било друга лиценца која била или треба да биде дадена согласно условите на оваа Лиценца) и оваа Лиценца да остане на сила и да се применува, освен ако не престане да важи на начин опишан погоре.

Разно

Член 9

Секогаш кога Вие го Пуштате во промет или Јавно го соопштувате Делото или Збирката на авторски дела, Носителот на правото му нуди на примателот лиценца за Делото под истите услови како и лиценцата која Ви е дадена Вам со оваа Лиценца.

Секогаш кога Вие Пуштате во промет или Јавно соопштувате Преработка, Носителот на правото му нуди на примателот лиценца за оригиналното Дело под истите услови како и лиценцата која Ви е дадена Вам со оваа Лиценца.

Ако некоја одредба од оваа лиценца е неважечка или неприменлива согласно позитивните прописи, истата нема да влијае на важноста или применливоста на останатите одредби од Лиценцата, и без понатамошно дејствие од страните на овој договор таквата одредба ќе биде изменета онолку колку што е потребно истата да стане важечка и применлива.

Ниту еден услов или одредба од оваа Лиценца нема да се смета за откажан и ниту едно прекршување нема да се смета за одобрено, освен ако таквото откажување или одобрение е во писмена форма и потпишано од страната која го дава таквото откажување или одобрение.

Оваа Лиценца го сочинува целосниот договор меѓу страните во однос на Делото лиценцирано со неа. Не постојат спогодби, договори или застапување во однос на Делото надвор од она што е наведено во оваа Лиценца. Носителот на правото нема да биде обврзан со никакви дополнителни одредби кои можат да се појават

во комуникација со Вас. Оваа Лиценца не може да се менува без заеднички писмен договор помеѓу Носителот на правото и Вас.

Правата пренесени согласно оваа лиценца и предметот на заштита опфатен со неа се составени со користење на терминологијата од Бернската Конвенција за заштита на литературни и уметнички дела (изменета на 28 септември 1979 година), Римската Конвенција од 1961 година, Договорот за авторско право на СОИС од 1996 година, Договорот за изведби и фонограми од 1996 година и Универзалната конвенција за авторско право (според ревизијата од 24 јули 1971 година). Овие права и предметот на заштита имаат правно дејство во релевантниот правен систем, каде одредбите од лиценцата треба да се спроведат во согласност со кореспондентните одредби од позитивните национални прописи во кои се имплементираат тие одредби од меѓународните договори. Доколку стандардните авторско правни овластувања дадени со позитивните авторско правни прописи вклучуваат дополнителни права кои не се пренесени со оваа Лиценца, таквите дополнителни права смета дека се вклучени во Лиценцата. Оваа Лиценца нема за цел да го ограничи преносот на било кое право согласно позитивните прописи.

НАПОМЕНА НА КРИЕЈТИВ КОМОНС

КРИЕЈТИВ КОМОНС не е страна на оваа Лиценца и не дава никаква гаранција во врска со Делото. КРИЕЈТИВ КОМОНС нема да биде одговорен кон Вас ниту кон која било друга страна според каква било правна теорија за штета, вклучувајќи без ограничување, општа, посебна, случајна или последователна штета која произлегува од оваа Лиценца.

Одредбите од претходниот став не се однесуваат на случај кога КРИЕЈТИВ КОМОНС изречно се идентификува себеси како Носител на правото. Во таков случај КРИЕЈТИВ КОМОНС ќе ги има сите права и обврски како Носител на право.

Освен за ограничена намена за известување на јавноста дека Делото е лиценцирано според лиценца на КРИЕЈТИВ КОМОНС (CCPL), КРИЕЈТИВ КОМОНС не овластува ниту една страна да ја користи трговската марка или друга поврзана трговска марка или лого на КРИЕЈТИВ КОМОНС без претходна писмена согласност од КРИЕЈТИВ КОМОНС. Секоја дозволена употреба мора да биде во согласност со тековните насоки за користење на трговска марка на КРИЕЈТИВ КОМОНС, кои можат да бидат објавени на нивната веб локација или на барање да бидат повремено достапни на поинаков начин. За да се избегне секакво сомневање, ограничувањето во однос на трговската марка не е дел од оваа Лиценца.

КРИЕЈТИВ КОМОНС може да го контактирате на <http://creativecommons.org/>.

НАВЕДИ ИЗВОР – БЕЗ ПРЕРАБОТЕНИ ДЕЛА 3.0

КОРПОРАЦИЈАТА КРИЕЈТИВ КОМОНС НЕ Е АДВОКАТСКА КАНЦЕЛАРИЈА И НЕ ОБЕЗБЕДУВА ПРАВНИ УСЛУГИ. ДИСТРИБУЦИЈАТА НА ОВАА ЛИЦЕНЦА НЕ ВОСПОСТАВУВА ОДНОС ПОМЕЃУ ЗАСТАПНИК И КЛИЕНТ. КРИЕЈТИВ КОМОНС ГИ ДАВА ОВИЕ ИНФОРМАЦИИ „КАКО ШТО СЕ“. КРИЕЈТИВ КОМОНС НЕ ДАВА НИКАКВИ ГАРАНЦИИ ЗА ДАДЕНИТЕ ИНФОРМАЦИИ И ОТФРЛА СЕКАКВА ОДГОВОРНОСТ ЗА ШТЕТИТЕ ПРЕДИЗВИКАНИ ОД НИВНАТА УПОТРЕБА.

ДОГОВОР ЗА ПРЕНОС НА АВТОРСКО ПРАВО (ЛИЦЕНЦА)

Општи одредби

Член 1

Делото, како што е дефинирано подолу, е понудено според условите на овој договор за пренос на авторско право на КРИЕЈТИВ КОМОНС (во натамошниот текст: Лиценца). Делото е заштитено со Законот за авторското право и сродните права и друг соодветен закон. Се забранува секоја употреба на Делото спротивна на одредбите од оваа Лиценца или на Законот за авторското право и сродните права.

Со остварување на кое било право во врска со Делото кое е дадено со оваа Лиценца, Вие ги прифаќате и се согласувате да се придржувате на условите од оваа Лиценца. Носителот на правата ви ги пренесува правата кои се содржани во оваа Лиценца, доколку Вие ги прифаќате овие услови.

Дефиниции

Член 2

Одделни поими употребени во оваа Лиценца го имаат следното значење:

а) „Преработка“ претставува дело кое е базирано на Делото или на Делото и на други дела кои постоеле претходно, како што е превод, адаптација, изведено дело, музички аранжман или друг вид модификација на книжевно или уметничко дело, или на фонограм или изведба и вклучува кинематографска адаптација или каква било друга форма во која делото може да биде преработено, трансформирано или адаптирано, вклучително во каква било форма која очигледно е изведена од оригиналот, со исклучок на дело кое претставува Збирка и кое нема да се смета за преработка во смисла на оваа Лиценца. За да се избегне секако сомневање, во случај кога Делото е музичко дело, изведба или фонограм, временски усогласената синхронизација на делото со подвижна слика ќе се смета за Преработка во смисла на оваа Лиценца.

б) „Збирка на авторски дела“ претставува збирка на книжевни или уметнички дела, како што е енциклопедија и антологија, или на изведби, фонограми или емисии, или други дела или друг предмет на заштита, со исклучок на делата од

член 1(г), која според изборот и распоредот на составните делови претставува интелектуална творба, во која Делото е содржано во својата целосна и непроменета форма заедно со еден или повеќе други составни делови, кои претставуваат посебни и независни дела и кои заедно се собрани во една заедничка целина. Делото што претставува Збирка на авторски дела нема да се смета за Преработка во смисла на оваа Лиценца.

в) „Пуштање во промет“ претставува понудување на јавноста на оригиналот и примероците од Делото, односно од Преработката, преку продажба или друг вид пренос на правото на сопственост.

г) „Носител на право“ претставува едно или повеќе физички или правни лица кои го нудат делото според условите на оваа Лиценца.

д) „Автор на изворно дело“ претставува, во случај на книжевно или уметничко дело, едно или повеќе физички лица кои го создале Делото или издавачот доколку идентитетот на лицето не може да се утврди. Во смисла на оваа Лиценца поимот „Автор на изворно дело“ се употребува и за следните лица:

– во случај на изведба - актерите, пејачите, музичарите, танчерите и други лица кои со глума, пеење, изведување, рецитирање, играње, интерпретирање или на друг начин изведуваат книжевно или уметничко дело или дело од народното творештво;

– во случај на фонограм - продуцентот кој е физичко или правно лице кое за прв пат ги снима звуците од изведбата или други звуци; и

– во случај на емисии - организацијата која ја пренесува емисијата.

ѓ) „Дело“ претставува книжевно или уметничко дело кое се нуди според условите на оваа Лиценца, вклучително но не ограничувајќи се на која било творба во книжевниот, научниот и уметничкиот домен, без оглед на начинот или формата на нејзиното изразување, вклучувајќи и дигитална форма, како што е:

– книга, памфлет и друго пишано дело;

– предавање, говор, беседа или друго слично дело;

– драмско или драмско-музичко дело;

– кореографско дело или пантомимичарско дело;

– музичка композиција со или без текст;

– кинематографско дело кое ги опфаќа делата кои се изразуваат преку процес сличен на кинематографскиот;

– цртеж, слика, архитектонско дело, скулптура, графика или литографија;

– фотографско дело кое ги опфаќа и делата кои се изразуваат преку процес сличен на фотографскиот;

– дело на применетата уметност; и

– илустрација, мапа, план, скица или тридимензионално дело од областа на географијата, топографијата, архитектурата или науката.

Во смисла на оваа Лиценца поимот „Дело“ се употребува и за следното:

- изведба;
- емисија;
- фонограм;
- база на податоци; и
- дело изведено од кабаретски или циркуски изведувачи доколку не се смета за книжевно или уметничко дело.

е) „Виџ“ претставува физичко или правно лице кое ги користи правата според оваа Лиценца и кое претходно не ги прекршило условите на оваа Лиценца во однос на Делото, или кое добило јасна дозвола од Носителот на правото да ги користи правата според оваа Лиценца и покрај претходно нарушување на истите.

ж) „Јавно соопштување“ претставува:

- јавно изведување на рецитација на Делото и јавно соопштување на таквите јавни рецитации на каков било начин или постапка, вклучувајќи жично или безжично или во вид на јавна дигитална изведба;
- ставање на располагање на јавноста на дела на начин што секој може да пристапи до Делата од место и во време кое самиот го избира;
- јавно изведување на Делото на каков било начин или постапка и јавно соопштување на изведбите на Делото, вклучувајќи и во вид на јавна дигитална изведба; и
- емитување и реемитување на Делото на каков било начин вклучувајќи знаци, звуци или слики.

з) „Умножување“ претставува правење примероци од Делото на каков било начин, вклучувајќи без ограничување по пат на звучни и видеоснимки и право на снимање и умножување снимки од Делото, вклучувајќи зачувување на заштитената изведба или фонограм во дигитална форма или на друга електронска подлога.

Права што произлегуваат од ограничување на материјалното право

Член 3

Ниедна одредба од оваа Лиценца не може да ги намали, ограничи или забрани слободното користење или правата кои произлегуваат од ограничувањата на материјалното право согласно Законот за авторското право и сродните права и други закони.

Права кои произлегуваат од оваа Лиценца

Член 4

Согласно одредбите и условите на оваа лиценца, Носителот на правото Ви дава неисклучива и трајна (за времетраењето на соодветното авторско право) лиценца за територија на целиот свет, без плаќање на авторски надомест, за да ги користите правата врз Делото на следниот начин:

а) да го умножувате Делото, да го вклучите Делото во една или повеќе Збирки на авторски дела и да го умножувате Делото кое е составен дел на Збирка на авторски дела;

б) да го пуштате во промет и јавно да го соопштувате Делото, вклучително и кога е составен дел од Збирка на авторски дела;

За да се избегне секакво сомневање:

- **Задолжително остварување кое не може да биде предмет на откажување.** За оние права за кои согласно Законот за авторското право и сродните права правото да се прибира надомест не може да биде предмет на откажување, Носителот на правото го задржува исклучивото право да прибира таков надомест кој произлегува од користење од Ваша страна на правата пренесени согласно оваа лиценца;

- **Задолжително остварување кое може да биде предмет на откажување.** За оние права за кои согласно Законот за авторското право и сродните права правото да се прибира надомест може да биде предмет на откажување, Носителот на правото се откажува од исклучивото право да прибира таков надомест кој произлегува од користење од Ваша страна на правата пренесени согласно оваа лиценца; и

- **Доброволно лиценцирање.** Носителот на правото се откажува од правото да прибира надомест, било индивидуално или, во случај кога Носителот на правото е член на здружение за колективно остварување кое врши доброволно лиценцирање, преку тоа здружение, за користењето од Ваша страна на правата пренесени согласно оваа лиценца.

Правата од овој член можат да се користат на сите подлоги и формати и тоа како оние кои се веќе познати, така и оние кои во иднина ќе бидат измислени. Правата од овој член го вклучуваат и правото да се прават промени кои се технички неопходни за да се користат правата на други подлоги и формати. Доколку не е во спротивност со член 9 став 6, сите права кои не се изречно пренесени од Носителот на правото се задржани.

Ограничувања

Член 5

Правата пренесени согласно член 4 се изречно условени и ограничени на следниот начин:

а) Вие може да го Пуштате во промет или Јавно да го да соопштувате Делото само според условите на оваа Лиценца. Вие мора да вклучите копија од лиценцата или Единствен идентификатор на изворот (Uniform Resource Identifier) за оваа Лиценца со секоја копија од Делото која Вие ја Пуштате во промет или Јавно ја соопштувате. Не може да понудите или да наметнете услови за Делото кои ги ограничуваат условите од оваа Лиценца или можноста на корисникот на Делото да ги остварува правата кои му се пренесени согласно условите на Лиценцата. Вие не може да давате натамошна лиценца за Делото. Вие мора да ги зачувате непроменети сите напомени кои се однесуваат на оваа Лиценца и на одрекувањето одговорност во секоја копија од Делото која ја Пуштате во промет или Јавно ја соопштувате. Кога го Пуштате во промет или Јавно го соопштувате Делото, не може да наметнувате делотворни технолошки мерки на Делото кои ја ограничуваат можноста на корисникот кој го примил Делото преку Вас да ги остварува правата кои му се пренесени согласно условите на оваа лиценца (Договор за лиценцирање). Членот 4(а) се применува на Делото кое е составен дел од Збирка на авторски дела, но тоа не значи дека и Збирката на авторски дела, со исклучок на самото Дело, е предмет на условите на оваа Лиценца. Ако Вие создадете Збирка на авторски дела, по барање на кој било Носител на правото Вие мора да ги отстраните заслугите од Збирката на авторски дела согласно член 5(в), онака како што е побарано и онолку колку што е можно.

б) Доколку го Пуштате во промет или Јавно го соопштувате Делото или Збирката на авторски дела, Вие мора, освен ако не е поднесено барање согласно член 5(а), да ги зачувате непроменети сите напомени во врска со авторските права за Делото и да ги наведете, зависно од подлогата или средството што го користите:

- името на оригиналниот Автор (или псевдоним, кога е тоа соодветно) доколку е познато и/или името на друго лице или лица ако оригиналниот Автор и/или Носителот на правото назначиле друго лице или лица (на пример, спонзор, издавач, списание) чие име треба да се наведе во напомената на Носителот на правото кое се однесува на авторските права, во условите за користење или на друг соодветен начин;

- насловот на Делото доколку е познат; и

- Единствениот идентификатор на извор кој што Носителот на правото го одредил во врска со Делото, доколку таков постои, во мера во која е тоа разумно остварливо, освен кога таквиот Единствен идентификатор на извор не се однесува на напомената за авторските права или на информациите за лиценцирање на делото;

Заслугата која се бара согласно овој член, може да биде изразена на каков било разумен начин, под услов, во случај на Збирка на авторски дела, таквата заслуга да се наведе, во случај кога се наведени соодветни заслуги за сите автори кои придонеле во Збирката на авторски дела, барем како дел од тие заслуги и на начин барем исто толку забележлив како за заслугите за другите автори кои дале придонес. За да се избегне секако сомневање: а) Вие може да ги користите заслугите, предвидени во овој член, само заради наведување на изворот на начин предвиден погоре и б) при користење на Вашите права согласно оваа лиценца, Вие не може ниту имплицитно ниту изречно да наведувате на поврзаност со спонзорство или согласност од оригиналниот автор, Носител на правото и/или лицата кои се наведени како извор, зависно од случајот, во однос Вас или Вашето користење на Делото, без посебна, изречна и претходна писмена

дозвола од оригиналниот автор, Носителот на правото или лицето кое е наведено како извор.

в) При умножување, пуштање во промет или јавно соопштување на Делото, било одделно или како дел од Збирка на авторски дела, Вие не смее да го деформирате, сакатите, менувате или да преземете друго недостојно дејствие во врска со делото кои би причинило штета на честа и угледот на оригиналниот автор, освен доколку е договорено поинаку во писмена форма со Носителот на правото или е дозволено со позитивните прописи.

Застапување, гарантирање и отфрлање на одговорност

Член 6

Освен ако не постои поинаков писмен договор меѓу двете страни, носителот на правото го нуди делото „како што е“ и не врши никаков вид на застапување или гарантирање во однос на делото, било изречно, имплицитно, врз основа на закон или на друг начин, вклучувајќи, без ограничување, давање гаранција за правото врз делото, прометливоста, соодветноста за одредена намена, непостоење повреда на правото, или отсуство на скриени или други недостатоци, прецизност, или отсуство на грешки, без оглед дали може да се откријат. Некои правни системи не дозволуваат исклучување на имплицитни гаранции, така што таквиот исклучок не може да не се однесува на Вас.

Ограничување на одговорност

Член 7

Освен до мера наложена со позитивните прописи, во ниту еден случај Носителот на правото нема да биде одговорен кон Вас, врз основа на која било правна теорија за посебна, случајна, последователна штета или граѓанска казна, која произлегува од оваа лиценца или од користењето на делото, дури и ако на Носителот на правото му било укажано за можноста од таква штета.

Престанување на важност

Член 8

Оваа Лиценца и правата кои произлегуваат од неа автоматски ќе престанат да важат ако Вие прекршите некој од условите на оваа Лиценца. Лиценците на физичките или правните лица кои од Вас добиле Збирка на авторски дела согласно оваа Лиценца нема да престанат да важат, ако тие целосно ги почитуваат таквите лиценци. Членовите 2, 3, 6, 7, 8 и 9 ќе продолжат да важат и по престанување на важноста на оваа Лиценца.

Во согласност со горенаведените услови, оваа лиценца е постојана (за времетраење на авторски права на Делото кои се опфатени со неа). Без оглед на претходната одредба, Носителот на правото го задржува правото во секое време да го објави Делото под поинакви договорни услови или да престане да го пушта во промет, под услов таквото право да не се користи за повлекување на оваа Лиценца (или на која било друга лиценца која била или треба да биде дадена

согласно условите на оваа Лиценца) и оваа Лиценца да остане на сила и да се применува, освен ако не престане да важи на начин опишан погоре.

Разно

Член 9

Секогаш кога Вие го Пуштате во промет или Јавно го соопштувате Делото или Збирката на авторски дела, Носителот на правото му нуди на примателот лиценца за Делото под истите услови како и лиценцата која Ви е дадена Вам со оваа Лиценца.

Ако некоја одредба од оваа лиценца е неважечка или неприменлива согласно позитивните прописи, истата нема да влијае на важноста или применливоста на останатите одредби од Лиценцата, и без понатамошно дејствие од страните на овој договор таквата одредба ќе биде изменета онолку колку што е потребно истата да стане важечка и применлива.

Ниту еден услов или одредба од оваа Лиценца нема да се смета за откажан и ниту едно прекршување нема да се смета за одобрено, освен ако таквото откажување или одобрение е во писмена форма и потпишано од страната која го дава таквото откажување или одобрение.

Оваа Лиценца го сочинува целосниот договор меѓу страните во однос на Делото лиценцирано со неа. Не постојат спогодби, договори или застапување во однос на Делото надвор од она што е наведено во оваа Лиценца. Носителот на правото нема да биде обврзан со никакви дополнителни одредби кои можат да се појават во комуникација со Вас. Оваа Лиценца не може да се менува без заеднички писмен договор помеѓу Носителот на правото и Вас.

НАПОМЕНА НА КРИЕЈТИВ КОМОНС

КРИЕЈТИВ КОМОНС не е страна на оваа Лиценца и не дава никаква гаранција во врска со Делото. КРИЕЈТИВ КОМОНС нема да биде одговорен кон Вас ниту кон која било друга страна според каква било правна теорија за штета, вклучувајќи без ограничување, општа, посебна, случајна или последователна штета која произлегува од оваа Лиценца.

Одредбите од претходниот став не се однесуваат на случај кога КРИЕЈТИВ КОМОНС изречно се идентификува себеси како Носител на правото. Во таков случај КРИЕЈТИВ КОМОНС ќе ги има сите права и обврски како Носител на право.

Освен за ограничена намена за известување на јавноста дека Делото е лиценцирано според лиценца на КРИЕЈТИВ КОМОНС (CCPL), КРИЕЈТИВ КОМОНС не овластува ниту една страна да ја користи трговската марка или друга поврзана трговска марка или лого на КРИЕЈТИВ КОМОНС без претходна писмена согласност од КРИЕЈТИВ КОМОНС. Секоја дозволена употреба мора да биде во согласност со тековните насоки за користење на трговска марка на КРИЕЈТИВ КОМОНС, кои можат да бидат објавени на нивната веб локација или на барање да бидат повремено достапни на поинаков

начин. За да се избегне секакво сомневање, ограничувањето во однос на трговската марка не е дел од оваа Лиценца.

КРИЕЈТИВ КОМОНС може да го контактирате на <http://creativecommons.org/>.

Наведи Извор - Некомерцијално 3.0

КОРПОРАЦИЈАТА КРИЕЈТИВ КОМОНС НЕ Е АДВОКАТСКА КАНЦЕЛАРИЈА И НЕ ОБЕЗБЕДУВА ПРАВНИ УСЛУГИ. ДИСТРИБУЦИЈАТА НА ОВАА ЛИЦЕНЦА НЕ ВОСПОСТАВУВА ОДНОС ПОМЕЃУ ЗАСТАПНИК И КЛИЕНТ. КРИЕЈТИВ КОМОНС ГИ ДАВА ОВИЕ ИНФОРМАЦИИ „КАКО ШТО СЕ“. КРИЕЈТИВ КОМОНС НЕ ДАВА НИКАКВИ ГАРАНЦИИ ЗА ДАДЕНИТЕ ИНФОРМАЦИИ И ОТФРЛА СЕКАКВА ОДГОВОРНОСТ ЗА ШТЕТИТЕ ПРЕДИЗВИКАНИ ОД НИВНАТА УПОТРЕБА.

ДОГОВОР ЗА ПРЕНОС НА АВТОРСКО ПРАВО (ЛИЦЕНЦА)

Општи одредби

Член 1

Делото, како што е дефинирано подолу, е понудено според условите на овој договор за пренос на авторско право на Криејтив Комонс (во натамошниот текст: Лиценца). Делото е заштитено со Законот за авторското право и сродните права и друг релевантен закон. Се забранува секоја употреба на Делото спротивна на одредбите на оваа Лиценца или на Законот за авторското право и сродните права.

Со остварување на кое било право во врска со делото кое е дадено со оваа Лиценца, Вие ги прифаќате и се согласувате да се придржувате на условите од оваа Лиценца. Носителот на правата Ви ги пренесува правата кои се содржани во оваа Лиценца, доколку Вие ги прифаќате овие услови.

Дефиниции

Член 2

Одделни поими употребени во оваа Лиценца го имаат следното значење:

а.) **“Преработка”** претставува дело кое е базирано на Делото, или на Делото и на други дела кои постоеле претходно, како што е превод, адаптација, изведено дело, музички аранжман или друг вид модификација на книжевно или уметничко дело, или на фонограм или изведба, и вклучува кинематографска адаптација или каква било друга форма во која Делото може да биде преработено, трансформирано или адаптирано, вклучително во каква било форма која очигледно е изведена од оригиналот, со исклучок на дело кое претставува Збирка на авторски дела и кое нема да се смета за Преработка во смисла на оваа Лиценца. За да се избегне секакво сомневање, во случај кога Делото е музичко дело, изведба или фонограм, временски усогласената синхронизација на Делото со подвижна слика ќе се смета за Преработка во смисла на оваа Лиценца.

б.) **„Збирка на авторски дела“** претставува збирка на книжевни или уметнички дела, како што е енциклопедија и антологија, или на изведби, фонограми или емисии, или на други дела или друг предмет на заштита, со исклучок на делата од член 2 (f), која според изборот и распоредот на составните делови претставува интелектуална творба, во која Делото е содржано во својата целосна и непроменета форма, заедно со еден или повеќе други составни делови кои претставуваат посебни и независни дела, и кои заедно се собрани во една

заедничка целина. Делото што претставува Збирка на авторски дела нема да се смета за Преработка во смисла на оваа Лиценца.

в.) **“Пуштање во промет”** претставува понудување на јавноста на оригиналот и примероците од Делото односно од Преработката, преку продажба или друг вид пренос на правото на сопственост.

г.) **„Носител на право“** претставува едно или повеќе физички или правни лица кои го нудат Делото според условите на оваа Лиценца.

д.) **„Автор на изворно дело“** претставува, во случај на книжевно или уметничко дело, едно или повеќе физички лица кои го создале Делото, или издавачот, доколку идентитетот на лицето не може да се утврди. Во смисла на оваа Лиценца, поимот **“Автор на изворно дело”** се употребува и за следните лица:

- во случај на изведба, актерите, пејачите, музичарите, танчерите, и други лица кои со глума, пеење, изведување, рецитирање, играње, интерпретирање или на друг начин изведуваат книжевно или уметничко дело или дело од народното творештво;
- во случај на фонограм, продуцентот, кој е физичко или правно лице кое за прв пат ги снима звуците од изведбата или други звуци; и
- во случај на емисији, организацијата која ја пренесува емисијата.

ѓ) **„Дело“** претставува книжевно или уметничко дело кое се нуди според условите на оваа Лиценца, вклучително, но не ограничувајќи се на, која било творба во книжевниот, научниот и уметничкиот домен, без оглед на начинот или формата на нејзиното изразување, вклучувајќи и дигитална форма, како што е:

- книга, памфлет и друго пишано дело;
- предавање, говор, беседа или друго слично дело;
- драмско или драмско-музичко дело;
- кореографско дело или пантомимичарско дело;
- музичка композиција со или без текст;
- кинематографско дело кое ги опфаќа и делата кои се изразуваат преку процес сличен на кинематографскиот;
- цртеж, слика, архитектонско дело, скулптура, графика или литографија;
- фотографско дело кое ги опфаќа и делата кои се изразуваат преку процес сличен на фотографскиот;
- дело на применетата уметност;
- илустрација, мапа, план, скица или три-димензионално дело од областа на географијата, топографијата, архитектурата или науката.

Во смисла на оваа Лиценца, поимот **Дело** се употребува и за следното:

- изведба;
- емисија;
- фонограм;
- база на податоци; и
- дело изведено од кабаретски или циркуски изведувачи доколку не се смета за книжевно или уметничко дело.

е.) **„Виџ“** претставува физичко или правно лице, кое ги користи правата според оваа Лиценца, и кое претходно не ги прекршило условите на оваа Лиценца во однос на Делото, или кое добило јасна дозвола од Носителот на правото да ги користи правата според оваа Лиценца и покрај претходно прекршување на истите.

ж.) **“Јавно соопштување“** претставува:

- јавно изведување на рецитација на Делото и јавно соопштување на таквите јавни рецитации, на каков било начин или постапка, вклучувајќи жично или безжично или во вид на јавна дигитална изведба;
- ставање на располагање на јавноста на Дела на начин што секој може да пристапи до Делата од место и во време кое самиот го избира;
- јавно изведување на Делото на каков било начин или постапка и јавно соопштување на изведбата на Делото, вклучувајќи во вид на јавна дигитална изведба;
- емитување и реемитување на Делото на каков било начин, вклучувајќи знаци, звуци или слики.

з.) **“Умножување“** претставува правење примероци од Делото на каков било начин, вклучувајќи, без ограничување, по пат на звучни или видео снимки и право на снимање и умножување снимки од Делото, вклучувајќи зачувување на заштитена изведба или фонограм во дигитална форма или на друга електронска подлога.

Права што произлегуваат од ограничувања на материјалното право

Член 3

Ниедна одредба од оваа Лиценца не може да ги намали, ограничи или забрани слободното користење или правата кои произлегуваат од ограничувањата на материјалното право (исклучивите права), согласно Законот за авторско право и сродни права и други закони.

Права кои произлегуваат од оваа лиценца

Член 4

Согласно одредбите и условите на оваа Лиценца, Носителот на правото Ви дава неисклучива и трајна (за времетраењето на соодветното авторско право) лиценца, за територија на целиот свет, без плаќање на авторски надомест, за да ги користите правата врз Делото на следниот начин:

- а. да го умножувате Делото, да го вклучите Делото во една или повеќе Збирки на авторски дела и да го умножувате Делото кое е составен дел на Збирка на авторски дела;
- б. да создавате и да умножувате Преработки, под услов таквата Преработка, вклучително и превод на било каква подлога, да содржи соодветни информации со кои јасно се означува, наведува или на друг начин се утврдува дека се направени промени на оригиналното Дело. На пример, преводот може да биде означен на следниот начин: “Оригиналото дело е преведено од англиски на шпански,” или во преработката може да се наведе “Оригиналото дело е преработено.“;
- в. да го пуштате во промет и јавно да го соопштувате Делото, вклучително и кога е составен дел од Збирка на авторски дела; и
- г. да пуштате во промет и јавно да соопштувате Преработки.

Правата од овој член можат да се користат на сите подлоги и формати, и тоа како оние кои се веќе познати така и оние кои во иднина ќе бидат измислени. Правата од овој член го вклучуваат и правото да се прават промени кои се технички неопходни за да се користат правата на други подлоги и формати. Доколку не е во спротивност со член 9 став 6, сите права кои не се изречно пренесени од Носителот на правото се задржани, вклучувајќи ги, но не ограничувајќи се на, правата наведени во член 5 (г).

Ограничувања

Член 5

Правата пренесени согласно член 4 се изречно условени и ограничени на следниот начин:

а. Вие може да го пуштате во промет или јавно да го соопштувате Делото само според условите на оваа Лиценца. Вие мора да вклучите копија од Лиценцата или Единствен идентификатор на изворот (Uniform Resource Identifier) за оваа Лиценца со секоја копија од Делото која вие ја пуштате во промет или јавно ја соопштувате. Не може да понудите или да наметнете услови за Делото кои ги ограничуваат условите од оваа Лиценца или можноста на корисникот на Делото да ги остварува правата кои му се пренесени согласно условите на Лиценцата. Вие не може да давате натамошна лиценца за Делото. Вие мора да ги зачувате непроменети сите напомени што се однесуваат на оваа Лиценца и на одрекувањето одговорност во секоја копија од Делото која ја пуштате во промет или јавно ја соопштувате. Кога го пуштате во промет или јавно го соопштувате Делото, не може да наметнувате делотворни технолошки мерки на Делото кои ја ограничуваат можноста на корисникот кој го примил Делото преку Вас да ги остварува правата кои му се пренесени согласно условите на оваа Лиценца (Договор за лиценцирање). Оваа точка се применува и на Делото кое е составен дел од Збирка на авторски дела, но тоа не значи дека и Збирката, со исклучок на самото Дело, е предмет на условите на оваа Лиценца. Ако Вие создадете Збирка на авторски дела, по барање на кој било Носител на право Вие мора да ги отстраните заслугите од Збирката согласно член 5 (в), онака како што е побарано, и онолку колку што е можно. Ако Вие создадете Преработка, по барање на кој било Носител на право Вие мора да ги отстраните заслугите од Преработката согласно член 5 (в), онака како што е побарано, и онолку колку што е можно.

б. Не може да користите ниту едно од правата кои Ви се дадени во член 4 на начин кој првенствено е наменет или насочен кон комерцијална добивка или паричен надомест за личен интерес. Размената на Делото за други авторски дела преку средства за дигитална размена на податоци или на некој друг начин нема да се смета за чин кој е наменет или насочен кон комерцијална добивка или паричен надомест за личен интерес, под услов да нема исплата на никаков паричен надомест поврзан со размената на авторски дела.

в. Доколку го пуштате во промет или јавно го соопштувате Делото или Преработка или Збирка на авторски дела, Вие мора, освен ако не е поднесено барање согласно член 5 (а), да ги зачувате непроменети сите заслуги во врска со авторските права за Делото и да ги наведете, во зависност од подлогата или средствата што ги користите:

- името на Оригиналниот автор (или псевдоним, кога е тоа соодветно) доколку е познато, и/или името на друго лице или лица ако Оригиналниот автор и/или Носителот на

правото назначиле друго лице или лица (пр. спонзор, издавач, списание) чие име треба да се наведе во напомената на Носителот на правото која се однесува на авторските права, во условите за користење или на друг соодветен начин;

- насловот на Делото доколку е познат;
- Единствениот идентификатор на извор којшто Носителот на правото го одредил во врска со Делото, доколку таков постои, во мера во која е тоа разумно остварливо, освен кога таквиот Единствен идентификатор на извор не се однесува на напомената за авторски права или на информациите за лиценцирање на Делото; и,
- во случај на Преработка, согласно член 4(б), заслугата за авторството која упатува на користење на Делото во Преработката (пр. „Француски превод на Делото од Оригинален автор“ или „Сценарио засновано на оригинално Дело од Оригинален автор“).

Заслугата може да биде изразена на каков било разумен начин, под услов, во случај на Преработка или Збирка на авторски дела, таквата заслуга да се наведе, во случај кога се наведени соодветни заслуги за сите автори кои придонеле во Преработката или Збирката на авторски дела, барем како дел од тие заслуги и на начин барем исто толку забележлив како за заслугите за другите автори кои дале придонес.

За да се избегне секакво сомневање:

- 1) Вие може да ги користите заслугите предвидени во овој член само заради наведување на изворот на начин предвиден погоре и,
- 2) при користењето на Вашите права согласно оваа Лиценца, Вие не може, ниту имплицитно ниту изречно, да изразувате или наведувате на поврзаност, спонзорство или согласност од Оригиналниот автор, Носителот на правото и/или Лицата кои се наведени како извор, зависно од случајот, во однос на Вас или Вашето користење на Делото, без посебна, изречна претходна писмена дозвола од Оригиналниот автор, Носителот на правото и/или Лицето кое е наведено како извор.

г. За да се избегне секакво сомневање:

- **Задолжително остварување кое не е предмет на откажување.** За оние права за кои согласно Законот за авторското право и сродните права правото да се прибира надомест не може да биде предмет на откажување, Носителот на правото го задржува исклучивото право да прибира таков надомест кој произлегува од користење од Ваша страна на правата пренесени согласно оваа Лиценца;
- **Задолжително остварување кое може да биде предмет на откажување.** За оние права за кои согласно Законот за авторското право и сродните права правото да се прибира надомест може да биде предмет на откажување, Носителот на правото го задржува исклучивото право да прибира таков надомест кој произлегува од користење од Ваша страна на правата пренесени со оваа Лиценца, во случај кога Вашето користење на тие права е за цел или намена која не е некомерцијална, согласно Член 5 (б), а во другите случаи се откажува од правото на прибирање надомест по пат на законски утврдено остварување, и
- **Доброволно лиценцирање.** Носителот на правото го задржува правото да прибира надомест, било индивидуално или, во случај кога Носителот на право е член на здружение за колективно остварување кое врши доброволно лиценцирање, преку тоа здружение, за

користењето од Ваша страна на правата пренесени со оваа Лиценца кое е за цели или намена кои не се некомерцијални согласно член 5 (в).

д. При Умножување, Пуштање во промет или Јавно соопштување на Делото, било одделно или како дел од Преработка или Збирка на авторски дела, Вие не смее да го деформирате, сакатите, менувате или да преземете друго недостојно дејствие во врска со Делото, кое би причинило штета на честа и угледот на Оригиналниот автор, освен доколку е договорено поинаку во писмена форма со Носителот на правото, или е дозволено со позитивните прописи. Носителот на правото се согласува дека во оние правни системи (на пр. Јапонија) во кои кое било користење на правото е дозволено со член 4(б) од оваа Лиценца (правото на правење Преработка) би се сметало за деформирање, сакатење, менување или друго недостојно дејствие кое е штетно за честа и угледот на Оригиналниот автор, Носителот на правото ќе се откаже или нема да го применува овој член, зависно од ситуацијата, до онаа мера која е максимално дозволена со позитивните национални прописи, за да Ви дозволи разумно да го остварувате Вашето право согласно член 4 (б) од оваа Лиценца (правото да се направи Преработка) но не и за друга намена.

Застапување, гарантирање и отфрлање на одговорност

Член 6

Освен ако не постои поинаков писмен договор меѓу двете страни, Носителот на правото го нуди делото „како што е“ и не врши никаков вид на застапување или гарантирање во однос на делото, било изречно, имплицитно, врз основа на закон или на друг начин, вклучувајќи, без ограничување, давање гаранција за правото врз делото, прометливоста, соодветноста за одредена намена, непостоење повреда на правото, или отсуство на скриени или други недостатоци, прецизност, или отсуство на грешки, без оглед дали може да се откријат. Некои правни системи не дозволуваат исклучување на имплицитни гаранции, така што таквиот исклучок може да не се однесува на Вас.

Ограничување на одговорност

Член 7

Освен до мера наложена со позитивните прописи, во ниту еден случај носителот на правото нема да биде одговорен кон Вас, врз основа на која било правна теорија за посебна, случајна, последователна штета или граѓанска казна која произлегува од оваа Лиценца или од користењето на Делото, дури и ако на Носителот на правото му било укажано за можноста од таква штета.

Престанување на важност

Член 8

Оваа Лиценца и правата кои произлегуваат од неа автоматски ќе престанат да важат ако Вие прекршите некој од условите на оваа Лиценца. Лиценците на физичките или правните лица кои од Вас добиле Преработка или Збирка на авторски дела согласно оваа Лиценца, нема да престанат да важат ако тие целосно ги почитуваат таквите лиценци. Членовите 2, 3, 6, 7, 8 и 9 ќе продолжат да важат и по престанување на важноста на оваа Лиценца.

Во согласност со горенаведените услови, оваа лиценца е постојана (за времетраење на авторските права врз Делото кои се опфатени со неа). Без оглед на претходната одредба, Носителот на правото го задржува правото во секое време да го објави Делото под поинакви договорни услови или да престане да го пушта во промет; под услов таквото право да не се користи за повлекување на оваа Лиценца (или на која било друга лиценца која била или треба да биде дадена согласно условите на оваа Лиценца), и оваа Лиценца да остане на сила и да се применува, освен ако не престане да важи на начин опишан погоре.

Разно

Член 9

Секогаш кога Вие го пуштате во промет или јавно го соопштувате Делото или Збирката на авторски дела, Носителот на правото му нуди на примателот лиценца за Делото под истите услови како и лиценцата која Ви е дадена Вам со оваа Лиценца.

Секогаш кога Вие пуштате во промет или јавно соопштувате Преработка, Носителот на правото му нуди на примателот лиценца за оригиналното Дело под истите услови како лиценцата која Ви е дадена Вам со оваа Лиценца.

Ако некоја одредба од оваа Лиценца е неважечка или неприменлива согласно позитивните прописи, истата нема да влијае на важноста или применливоста на останатите одредби од Лиценцата, и без понатамошно дејствие од страните на овој договор, таквата одредба ќе биде изменета онолку колку што е потребно за истата да стане важечка и применлива.

Ниту еден услов или одредба од оваа Лиценца нема да се смета за откажан и ниту едно прекршување нема да се смета за одобрено освен ако таквото откажување или одобрение е во писмена форма и потпишано од страната која го дава таквото откажување или одобрение.

Оваа Лиценца го сочинува целосниот договор меѓу страните во однос на Делото лиценцирано со неа. Не постојат спогодби, договори или застапување во однос на Делото надвор од она што е наведено во оваа Лиценца. Носителот на правото нема да биде обврзан со никакви дополнителни одредби кои можат да се појават во комуникација со Вас. Оваа Лиценца не може да се менува без заеднички писмен договор помеѓу Носителот на правото и Вас.

Правата пренесени согласно оваа Лиценца и предметот на заштита опфатен со неа се составени со користење на терминологијата од Бернската конвенција за заштита на литературни и уметнички дела (изменета на 28 септември, 1979 година), Римската конвенција од 1961 година, Договорот за авторско право на СОИС од 1996 година, Договорот за изведби и фонограми на СОИС од 1996 година и Универзалната конвенција за авторско право (според ревизијата од 24 јули 1971 година). Овие права и предметот на заштита имаат правно дејство во релевантниот правен систем каде одредбите од Лиценцата треба да се спроведат во согласност со кореспондентните одредби од позитивните национални прописи во кои се имплементирани тие одредби од меѓународните договори. Доколку стандардните авторско-правни овластувања дадени со позитивните авторско-правни прописи вклучуваат дополнителни права кои не се пренесени со оваа Лиценца, таквите дополнителни права се смета дека се вклучени во Лиценцата. Оваа Лиценца нема за цел да го ограничи преносот на било кое право согласно позитивните прописи.

НАПОМЕНА НА КРИЕЈТИВ КОМОНС

КРИЕЈТИВ КОМОНС не е страна на оваа Лиценца и не дава никаква гаранција во врска со Делото. КРИЕЈТИВ КОМОНС нема да биде одговорен кон Вас ниту кон која било друга страна според каква било правна теорија штета, вклучувајќи без ограничување општа, посебна, случајна или последователна штета која произлегува од оваа Лиценца.

Одредбите од претходниот став не се однесуваат на случај кога КРИЕЈТИВ КОМОНС изречно се идентификува себеси како Носител на правото. Во таков случај, КРИЕЈТИВ КОМОНС ќе ги има сите права и обврски како Носител на право.

Освен за ограничена намена за известување на јавноста дека Делото е лиценцирано според ЛИЦЕНЦА НА КРИЕЈТИВ КОМОНС (CCPL), КРИЕЈТИВ КОМОНС не овластува ниту една страна да ја користи трговската марка „КРИЕЈТИВ КОМОНС“ или друга поврзана трговска марка или лого на Криејтив Комонс без претходна писмена согласност од КРИЕЈТИВ КОМОНС. Секоја дозволена употреба мора да биде во согласност со тековните насоки за користење на трговската марка на КРИЕЈТИВ КОМОНС, кои можат да бидат објавени на нивната веб локација или на барање да бидат повремено достапни на поинаков начин. За да се избегне секако сомневање, ограничувањето во однос на трговската марка не е дел од оваа Лиценца.

КРИЕЈТИВ КОМОНС може да го контактирате на <http://creativecommons.org/>.

Наведи Извор - Некомерцијално - Без Преработки 3.0

КОРПОРАЦИЈАТА КРИЈТИВ КОМОНС НЕ Е АДВОКАТСКА КАНЦЕЛАРИЈА И НЕ ОБЕЗБЕДУВА ПРАВНИ УСЛУГИ. ДИСТРИБУЦИЈАТА НА ОВАА ЛИЦЕНЦА НЕ ВОСПОСТАВУВА ОДНОС ПОМЕЃУ ЗАСТАПНИК И КЛИЕНТ. КРИЈТИВ КОМОНС ГИ ДАВА ОВИЕ ИНФОРМАЦИИ „КАКО ШТО СЕ“. КРИЈТИВ КОМОНС НЕ ДАВА НИКАКВИ ГАРАНЦИИ ЗА ДАДЕНИТЕ ИНФОРМАЦИИ И ОТФРЛА СЕКАКВА ОДГОВОРНОСТ ЗА ШТЕТИТЕ ПРЕДИЗВИКАНИ ОД НИВНАТА УПОТРЕБА.

ДОГОВОР ЗА ПРЕНОС НА АВТОРСКО ПРАВО (ЛИЦЕНЦА)

Општи одредби

Член 1

Делото, како што е дефинирано подолу, е понудено според условите на овој договор за пренос на авторско право на Кријтив Комонс (во натамошниот текст: Лиценца). Делото е заштитено со Законот за авторското право и сродните права и друг релевантен закон. Се забранува секоја употреба на Делото спротивна на одредбите на оваа Лиценца или на Законот за авторското право и сродните права.

Со остварување на кое било право во врска со делото кое е дадено со оваа Лиценца, Вие ги прифаќате и се согласувате да се придржувате на условите од оваа Лиценца. Носителот на правата Ви ги пренесува правата кои се содржани во оваа Лиценца, доколку Вие ги прифаќате овие услови.

Дефиниции

Член 2

Одделни поими употребени во оваа Лиценца го имаат следното значење:

а.) **“Преработка”** претставува дело кое е базирано на Делото, или на Делото и на други дела кои постоеле претходно, како што е превод, адаптација, изведено дело, музички аранжман или друг вид модификација на книжевно или уметничко дело, или на фонограм или изведба, и вклучува кинематографска адаптација или каква било друга форма во која Делото може да биде преработено, трансформирано или адаптирано, вклучително во каква било форма која очигледно е изведена од оригиналот, со исклучок на дело кое претставува Збирка на авторски дела и кое нема да се смета за Преработка во смисла на оваа Лиценца. За да се избегне секакво сомневање, во случај кога Делото е музичко дело, изведба или фонограм, временски усогласената синхронизација на Делото со подвижна слика ќе се смета за Преработка во смисла на оваа Лиценца.

б.) **„Збирка на авторски дела“** претставува збирка на книжевни или уметнички дела, како што е енциклопедија и антологија, или на изведби, фонограми или емисии, или на други дела или друг предмет на заштита, со исклучок на делата од член 2 (f), која според изборот и

распоредот на составните делови претставува интелектуална творба, во која Делото е содржано во својата целосна и непроменета форма, заедно со еден или повеќе други составни делови кои претставуваат посебни и независни дела, и кои заедно се собрани во една заедничка целина. Делото што претставува Збирка на авторски дела нема да се смета за Преработка во смисла на оваа Лиценца.

в.) **“Пуштање во промет”** претставува понудување на јавноста на оригиналот и примероците од Делото преку продажба или друг вид пренос на правото на сопственост.

г.) **„Носител на право“** претставува едно или повеќе физички или правни лица кои го нудат Делото според условите на оваа Лиценца.

д.) **„Автор на изворно дело“** претставува, во случај на книжевно или уметничко дело, едно или повеќе физички лица кои го создале Делото, или издавачот, доколку идентитетот на лицето не може да се утврди. Во смисла на оваа Лиценца, поимот **“Автор на изворно дело”** се употребува и за следните лица:

- во случај на изведба, актерите, пејачите, музичарите, танчерите, и други лица кои со глума, пеење, изведување, рецитирање, играње, интерпретирање или на друг начин изведуваат книжевно или уметничко дело или дело од народното творештво;
- во случај на фонограм, продуцентот, кој е физичко или правно лице кое за прв пат ги снима звуците од изведбата или други звуци; и
- во случај на емисии, организацијата која ја пренесува емисијата.

ѓ) **„Дело“** претставува книжевно или уметничко дело кое се нуди според условите на оваа Лиценца, вклучително, но не ограничувајќи се на, која било творба во книжевниот, научниот и уметничкиот домен, без оглед на начинот или формата на нејзиното изразување, вклучувајќи и дигитална форма, како што е:

- книга, памфлет и друго пишано дело;
- предавање, говор, беседа или друго слично дело;
- драмско или драмско-музичко дело;
- кореографско дело или пантомимичарско дело;
- музичка композиција со или без текст;
- кинематографско дело кое ги опфаќа и делата кои се изразуваат преку процес сличен на кинематографскиот;
- цртеж, слика, архитектонско дело, скулптура, графика или литографија;
- фотографско дело кое ги опфаќа и делата кои се изразуваат преку процес сличен на фотографскиот;
- дело на применетата уметност;
- илустрација, мапа, план, скица или три-димензионално дело од областа на географијата, топографијата, архитектурата или науката.

Во смисла на оваа Лиценца, поимот **Дело** се употребува и за следното:

- изведба;
- емисија;
- фонограм;
- база на податоци; и
- дело изведено од кабаретски или циркуски изведувачи доколку не се смета за книжевно или уметничко дело.

е.) **„Виџ“** претставува физичко или правно лице, кое ги користи правата според оваа Лиценца, и кое претходно не ги прекршило условите на оваа Лиценца во однос на Делото, или кое

добило јасна дозвола од Носителот на правото да ги користи правата според оваа Лиценца и покрај претходно прекршување на истите.

ж.) **“Јавно соопштување”** претставува:

- јавно изведување на рецитација на Делото и јавно соопштување на таквите јавни рецитации, на каков било начин или постапка, вклучувајќи жично или безжично или во вид на јавна дигитална изведба;
- ставање на располагање на јавноста на Дела на начин што секој може да пристапи до Делата од место и во време кое самиот го избира;
- јавно изведување на Делото на каков било начин или постапка и јавно соопштување на изведбата на Делото, вклучувајќи во вид на јавна дигитална изведба;
- емитување и реемитување на Делото на каков било начин, вклучувајќи знаци, звуци или слики.

з.) **“Умножување”** претставува правење примероци од Делото на каков било начин, вклучувајќи, без ограничување, по пат на звучни или видео снимки и право на снимање и умножување снимки од Делото, вклучувајќи зачувување на заштитена изведба или фонограм во дигитална форма или на друга електронска подлога.

Права што произлегуваат од ограничувања на материјалното право

Член 3

Ниедна одредба од оваа Лиценца не може да ги намали, ограничи или забрани слободното користење или правата кои произлегуваат од ограничувањата на материјалното право (исклучивите права), согласно Законот за авторско право и сродни права и други закони.

Права кои произлегуваат од оваа лиценца

Член 4

Согласно одредбите и условите на оваа Лиценца, Носителот на правото Ви дава неисклучива и трајна (за времетраењето на соодветното авторско право) лиценца, за територија на целиот свет, без плаќање на авторски надомест, за да ги користите правата врз Делото на следниот начин:

- а. да го умножувате Делото, да го вклучите Делото во една или повеќе Збирки на авторски дела и да го умножувате Делото кое е составен дел на Збирка на авторски дела; и
- б. да го пуштате во промет и јавно да го соопштувате Делото, вклучително и кога е составен дел од Збирка на авторски дела.

Правата од овој член можат да се користат на сите подлоги и формати, и тоа како оние кои се веќе познати така и оние кои во иднина ќе бидат измислени. Правата од овој член го вклучуваат и правото да се прават промени кои се технички неопходни за да се користат правата на други подлоги и формати, но немате право да правите Преработки. Доколку не е во

спротивност со член 9 став 6, сите права кои не се изречно пренесени од Носителот на правото се задржани, вклучувајќи ги, но не ограничувајќи се на, правата наведени во член 5 (г).

Ограничувања

Член 5

Правата пренесени согласно член 4 се изречно условени и ограничени на следниот начин:

а. Вие може да го пуштате во промет или јавно да го соопштувате Делото само според условите на оваа Лиценца. Вие мора да вклучите копија од Лиценцата или Единствен идентификатор на изворот (Uniform Resource Identifier) за оваа Лиценца со секоја копија од Делото која вие ја пуштате во промет или јавно ја соопштувате. Не може да понудите или да наметнете услови за Делото кои ги ограничуваат условите од оваа Лиценца или можноста на корисникот на Делото да ги остварува правата кои му се пренесени согласно условите на Лиценцата. Вие не може да давате натамошна лиценца за Делото. Вие мора да ги зачувате непроменети сите напомени што се однесуваат на оваа Лиценца и на одрекувањето одговорност во секоја копија од Делото која ја пуштате во промет или јавно ја соопштувате. Кога го пуштате во промет или јавно го соопштувате Делото, не може да наметнувате делотворни технолошки мерки на Делото кои ја ограничуваат можноста на корисникот кој го примил Делото преку Вас да ги остварува правата кои му се пренесени согласно условите на оваа Лиценца (Договор за лиценцирање). Оваа точка се применува и на Делото кое е составен дел од Збирка на авторски дела, но тоа не значи дека и Збирката, со исклучок на самото Дело, е предмет на условите на оваа Лиценца. Ако Вие создадете Збирка на авторски дела, по барање на кој било Носител на право Вие мора да ги отстраните заслугите од Збирката согласно член 5 (в), онака како што е побарано, и онолку колку што е можно.

б. Не може да користите ниту едно од правата кои Ви се дадени во член 4 на начин кој првенствено е наменет или насочен кон комерцијална добивка или паричен надомест за личен интерес. Размената на Делото за други авторски дела преку средства за дигитална размена на податоци или на некој друг начин нема да се смета за чин кој е наменет или насочен кон комерцијална добивка или паричен надомест за личен интерес, под услов да нема исплата на никаков паричен надомест поврзан со размената на авторски дела.

в. Доколку го пуштате во промет или јавно го соопштувате Делото или Збирка на авторски дела, Вие мора, освен ако не е поднесено барање согласно член 5 (а), да ги зачувате непроменети сите заслуги во врска со авторските права за Делото и да ги наведете, во зависност од подлогата или средствата што ги користите:

- името на Оригиналниот автор (или псевдоним, кога е тоа соодветно) доколку е познато, и/или името на друго лице или лица ако Оригиналниот автор и/или Носителот на правото назначиле друго лице или лица (пр. спонзор, издавач, списание) чие име треба да се наведе во напомената на Носителот на правото која се однесува на авторските права, во условите за користење или на друг соодветен начин;
- насловот на Делото доколку е познат;
- Единствениот идентификатор на извор којшто Носителот на правото го одредил во врска со Делото, доколку таков постои, во мера во која е тоа разумно остварливо, освен кога

таквиот Единствен идентификатор на извор не се однесува на напомената за авторски права или на информациите за лиценцирање на Делото.

Заслугата може да биде изразена на каков било разумен начин, под услов, во случај на Збирка на авторски дела, таквата заслуга да се наведе, во случај кога се наведени соодветни заслуги за сите автори кои придонеле во Збирката на авторски дела, барем како дел од тие заслуги и на начин барем исто толку забележлив како за заслугите за другите автори кои дале придонес. За да се избегне секакво сомневање:

1) Вие може да ги користите заслугите предвидени во овој член само заради наведување на изворот на начин предвиден погоре и,

2) при користењето на Вашите права согласно оваа Лиценца, Вие не може, ниту имплицитно ниту изречно, да изразувате или наведувате на поврзаност, спонзорство или согласност од Оригиналниот автор, Носителот на правото и/или Лицата кои се наведени како извор, зависно од случајот, во однос на Вас или Вашето користење на Делото, без посебна, изречна претходна писмена дозвола од Оригиналниот автор, Носителот на правото и/или Лицето кое е наведено како извор.

г. За да се избегне секакво сомневање:

- **Задолжително остварување кое не е предмет на откажување.** За оние права за кои согласно Законот за авторското право и сродните права правото да се прибира надомест не може да биде предмет на откажување, Носителот на правото го задржува исклучивото право да прибира таков надомест кој произлегува од користење од Ваша страна на правата пренесени согласно оваа Лиценца;

- **Задолжително остварување кое може да биде предмет на откажување.** За оние права за кои согласно Законот за авторското право и сродните права правото да се прибира надомест може да биде предмет на откажување, Носителот на правото го задржува исклучивото право да прибира таков надомест кој произлегува од користење од Ваша страна на правата пренесени со оваа Лиценца, во случај кога Вашето користење на тие права е за цел или намена која не е некомерцијална, согласно Член 5 (б), а во другите случаи се откажува од правото на прибирање надомест по пат на законски утврдено остварување, и

- **Доброволно лиценцирање.** Носителот на правото го задржува правото да прибира надомест, било индивидуално или, во случај кога Носителот на право е член на здружение за колективно остварување кое врши доброволно лиценцирање, преку тоа здружение, за користењето од Ваша страна на правата пренесени со оваа Лиценца кое е за цели или намена кои не се некомерцијални согласно член 5 (б).

д. При Умножување, Пуштање во промет или Јавно соопштување на Делото, било одделно или како дел од Збирка на авторски дела, Вие не смее да го деформирате, сакатите, менувате или да преземете друго недостојно дејствие во врска со Делото, кое би причинило штета на честа и угледот на Оригиналниот автор, освен доколку е договорено поинаку во писмена форма со Носителот на правото, или е дозволено со позитивните прописи.

Застапување, гарантирање и отфрлање на одговорност

Член 6

Освен ако не постои поинаков писмен договор меѓу двете страни, Носителот на правото го нуди делото „како што е“ и не врши никаков вид на застапување или гарантирање во однос на делото, било изречно, имплицитно, врз основа на закон или на друг начин, вклучувајќи, без ограничување, давање гаранција за правото врз делото, прометливоста, соодветноста за одредена намена, непостоење повреда на правото, или отсуство на скриени или други недостатоци, прецизност, или отсуство на грешки, без оглед дали може да се откријат. Некои правни системи не дозволуваат исклучување на имплицитни гаранции, така што таквиот исклучок може да не се однесува на Вас.

Ограничување на одговорност

Член 7

Освен до мера наложена со позитивните прописи, во ниту еден случај носителот на правото нема да биде одговорен кон Вас, врз основа на која било правна теорија за посебна, случајна, последователна штета или граѓанска казна која произлегува од оваа Лиценца или од користењето на Делото, дури и ако на Носителот на правото му било укажано за можноста од таква штета.

Престанување на важност

Член 8

Оваа Лиценца и правата кои произлегуваат од неа автоматски ќе престанат да важат ако Вие прекршите некој од условите на оваа Лиценца. Лиценците на физичките или правните лица кои од Вас добиле Збирка на авторски дела согласно оваа Лиценца, нема да престанат да важат ако тие целосно ги почитуваат таквите лиценци. Членовите 2, 3, 6, 7, 8 и 9 ќе продолжат да важат и по престанување на важноста на оваа Лиценца.

Во согласност со горенаведените услови, оваа лиценца е постојана (за времетраење на авторските права врз Делото кои се опфатени со неа). Без оглед на претходната одредба, Носителот на правото го задржува правото во секое време да го објави Делото под поинакви договорни услови или да престане да го пушта во промет; под услов таквото право да не се користи за повлекување на оваа Лиценца (или на која било друга лиценца која била или треба да биде дадена согласно условите на оваа Лиценца), и оваа Лиценца да остане на сила и да се применува, освен ако не престане да важи на начин опишан погоре.

Разно

Член 9

Секогаш кога Вие го пуштате во промет или јавно го соопштувате Делото или Збирката на авторски дела, Носителот на правото му нуди на примателот лиценца за Делото под истите услови како и лиценцата која Ви е дадена Вам со оваа Лиценца.

Ако некоја одредба од оваа Лиценца е неважечка или неприменлива согласно позитивните прописи, истата нема да влијае на важноста или применливоста на останатите одредби од Лиценцата, и без понатамошно дејствие од страните на овој договор, таквата одредба ќе биде изменета онолку колку што е потребно за истата да стане важечка и применлива.

Ниту еден услов или одредба од оваа Лиценца нема да се смета за откажан и ниту едно прекршување нема да се смета за одобрено освен ако таквото откажување или одобрение е во писмена форма и потпишано од страната која го дава таквото откажување или одобрение.

Оваа Лиценца го сочинува целосниот договор меѓу страните во однос на Делото лиценцирано со неа. Не постојат спогодби, договори или застапување во однос на Делото надвор од она што е наведено во оваа Лиценца. Носителот на правото нема да биде обврзан со никакви дополнителни одредби кои можат да се појават во комуникација со Вас. Оваа Лиценца не може да се менува без заеднички писмен договор помеѓу Носителот на правото и Вас.

Правата пренесени согласно оваа Лиценца и предметот на заштита опфатен со неа се составени со користење на терминологијата од Бернската конвенција за заштита на литературни и уметнички дела (изменета на 28 септември, 1979 година), Римската конвенција од 1961 година, Договорот за авторско право на СОИС од 1996 година, Договорот за изведби и фонограми на СОИС од 1996 година и Универзалната конвенција за авторско право (според ревизијата од 24 јули 1971 година). Овие права и предметот на заштита имаат правно дејство во релевантниот правен систем каде одредбите од Лиценцата треба да се спроведат во согласност со кореспондентните одредби од позитивните национални прописи во кои се имплементирани тие одредби од меѓународните договори. Доколку стандардните авторско-правни овластувања дадени со позитивните авторско-правни прописи вклучуваат дополнителни права кои не се пренесени со оваа Лиценца, таквите дополнителни права се смета дека се вклучени во Лиценцата. Оваа Лиценца нема за цел да го ограничи преносот на било кое право согласно позитивните прописи.

НАПОМЕНА НА КРИЕЈТИВ КОМОНС

КРИЕЈТИВ КОМОНС не е страна на оваа Лиценца и не дава никаква гаранција во врска со Делото. КРИЕЈТИВ КОМОНС нема да биде одговорен кон Вас ниту кон која било друга страна според каква било правна теорија штета, вклучувајќи без ограничување општа, посебна, случајна или последователна штета која произлегува од оваа Лиценца.

Одредбите од претходниот став не се однесуваат на случај кога КРИЕЈТИВ КОМОНС изречно се идентификува себеси како Носител на правото. Во таков случај, КРИЕЈТИВ КОМОНС ќе ги има сите права и обврски како Носител на право.

Освен за ограничена намена за известување на јавноста дека Делото е лиценцирано според ЛИЦЕНЦА НА КРИЕЈТИВ КОМОНС (CCPL), КРИЕЈТИВ

КОМОНС не овластува ниту една страна да ја користи трговската марка „КРИЕЈТИВ КОМОНС“ или друга поврзана трговска марка или лого на Криејтив Комонс без претходна писмена согласност од КРИЕЈТИВ КОМОНС. Секоја дозволена употреба мора да биде во согласност со тековните насоки за користење на трговската марка на КРИЕЈТИВ КОМОНС, кои можат да бидат објавени на нивната веб локација или на барање да бидат повремено достапни на поинаков начин. За да се избегне секако сомневање, ограничувањето во однос на трговската марка не е дел од оваа Лиценца.

КРИЕЈТИВ КОМОНС може да го контактирате на <http://creativecommons.org/>.

Наведи Извор - Некомерцијално - Сподели под исти услови 3.0

КОРПОРАЦИЈАТА КРИЕЈТИВ КОМОНС НЕ Е АДВОКАТСКА КАНЦЕЛАРИЈА И НЕ ОБЕЗБЕДУВА ПРАВНИ УСЛУГИ. ДИСТРИБУЦИЈАТА НА ОВАА ЛИЦЕНЦА НЕ ВОСПОСТАВУВА ОДНОС ПОМЕЃУ ЗАСТАПНИК И КЛИЕНТ. КРИЕЈТИВ КОМОНС ГИ ДАВА ОВИЕ ИНФОРМАЦИИ „КАКО ШТО СЕ“. КРИЕЈТИВ КОМОНС НЕ ДАВА НИКАКВИ ГАРАНЦИИ ЗА ДАДЕНИТЕ ИНФОРМАЦИИ И ОТФРЛА СЕКАКВА ОДГОВОРНОСТ ЗА ШТЕТИТЕ ПРЕДИЗВИКАНИ ОД НИВНАТА УПОТРЕБА.

ДОГОВОР ЗА ПРЕНΟΣ НА АВТОРСКО ПРАВО (ЛИЦЕНЦА)

Општи одредби

Член 1

Делото, како што е дефинирано подолу, е понудено според условите на овој договор за пренос на авторско право на Криејтив Комонс (во натамошниот текст: Лиценца). Делото е заштитено со Законот за авторското право и сродните права и друг релевантен закон. Се забранува секоја употреба на Делото спротивна на одредбите на оваа Лиценца или на Законот за авторското право и сродните права.

Со остварување на кое било право во врска со делото кое е дадено со оваа Лиценца, Вие ги прифаќате и се согласувате да се придржувате на условите од оваа Лиценца. Носителот на правата Ви ги пренесува правата кои се содржани во оваа Лиценца, доколку Вие ги прифаќате овие услови.

Дефиниции

Член 2

Одделни поими употребени во оваа Лиценца го имаат следното значење:

а.) **“Преработка”** претставува дело кое е базирано на Делото, или на Делото и на други дела кои постоеле претходно, како што е превод, адаптација, изведено дело, музички аранжман или друг вид модификација на книжевно или уметничко дело, или на фонограм или изведба, и вклучува кинематографска адаптација или каква било друга форма во која Делото може да биде преработено, трансформирано или адаптирано, вклучително во каква било форма која очигледно е изведена од оригиналот, со исклучок на дело кое претставува Збирка на авторски дела и кое нема да се смета за Преработка во смисла на оваа Лиценца. За да се избегне секакво сомневање, во случај кога Делото е музичко дело, изведба или фонограм, временски усогласената синхронизација на Делото со подвижна слика ќе се смета за Преработка во смисла на оваа Лиценца.

б.) **„Збирка на авторски дела“** претставува збирка на книжевни или уметнички дела, како што е енциклопедија и антологија, или на изведби, фонограми или емисии, или на други дела или друг предмет на заштита, со исклучок на делата од член 2 (г), која според изборот и распоредот на составните делови претставува интелектуална творба, во која Делото е содржано во својата целосна и непроменета форма, заедно со еден или повеќе други составни делови кои претставуваат посебни и независни дела, и кои заедно се собрани во една

заедничка целина. Делото што претставува Збирка на авторски дела нема да се смета за Преработка во смисла на оваа Лиценца.

в.) **“Пуштање во промет”** претставува понудување на јавноста на оригиналот и примероците од Делото односно од Преработката, преку продажба или друг вид пренос на правото на сопственост.

г.) **“Елементи на лиценцата”** претставуваат следниве битни елементи на лиценцата, избрани од Носителот на правото и наведени во насловот на оваа Лиценца: Наведи извор, Некомерцијално, Сподели под исти услови.

д.) **„Носител на право“** претставува едно или повеќе физички или правни лица кои го нудат Делото според условите на оваа Лиценца.

ѓ.) **„Автор на изворно дело“** претставува, во случај на книжевно или уметничко дело, едно или повеќе физички лица кои го создале Делото, или издавачот, доколку идентитетот на лицето не може да се утврди. Во смисла на оваа Лиценца, поимот **“Автор на изворно дело”** се употребува и за следните лица:

- во случај на изведба, актерите, пејачите, музичарите, танчерите, и други лица кои со глума, пеење, изведување, рецитирање, играње, интерпретирање или на друг начин изведуваат книжевно или уметничко дело или дело од народното творештво;
- во случај на фонограм, продуцентот, кој е физичко или правно лице кое за прв пат ги снима звуците од изведбата или други звуци; и
- во случај на емисии, организацијата која ја пренесува емисијата.

е.) **„Дело“** претставува книжевно или уметничко дело кое се нуди според условите на оваа Лиценца, вклучително, но не ограничувајќи се на, која било творба во книжевниот, научниот и уметничкиот домен, без оглед на начинот или формата на нејзиното изразување, вклучувајќи и дигитална форма, како што е:

- книга, памфлет и друго пишано дело;
- предавање, говор, беседа или друго слично дело;
- драмско или драмско-музичко дело;
- кореографско дело или пантомимичарско дело;
- музичка композиција со или без текст;
- кинематографско дело кое ги опфаќа и делата кои се изразуваат преку процес сличен на кинематографскиот;
- цртеж, слика, архитектонско дело, скулптура, графика или литографија;
- фотографско дело кое ги опфаќа и делата кои се изразуваат преку процес сличен на фотографскиот;
- дело на применетата уметност;

- илустрација, мапа, план, скица или три-димензионално дело од областа на географијата, топографијата, архитектурата или науката.

Во смисла на оваа Лиценца, поимот Дело се употребува и за следното:

- изведба;
- емисија;
- фонограм;
- база на податоци; и
- дело изведено од кабаретски или циркуски изведувачи доколку не се смета за книжевно или уметничко дело.

ж.) „**Виe**“ претставува физичко или правно лице, кое ги користи правата според оваа Лиценца, и кое претходно не ги прекршило условите на оваа Лиценца во однос на Делото, или кое добило јасна дозвола од Носителот на правото да ги користи правата според оваа Лиценца и покрај претходно прекршување на истите.

з.) „**Јавно соопштување**“ претставува:

- јавно изведување на рецитација на Делото и јавно соопштување на таквите јавни рецитации, на каков било начин или постапка, вклучувајќи жично или безжично или во вид на јавна дигитална изведба;
- ставање на располагање на јавноста на Дела на начин што секој може да пристапи до Делата од место и во време кое самиот го избира;
- јавно изведување на Делото на каков било начин или постапка и јавно соопштување на изведбата на Делото, вклучувајќи во вид на јавна дигитална изведба;
- емитување и реемитување на Делото на каков било начин, вклучувајќи знаци, звуци или слики.

с.) „**Умножување**“ претставува правење примероци од Делото на каков било начин, вклучувајќи, без ограничување, по пат на звучни или видео снимки и право на снимање и умножување снимки од Делото, вклучувајќи зачувување на заштитена изведба или фонограм во дигитална форма или на друга електронска подлога.

Права што произлегуваат од ограничувања на материјалното право

Член 3

Ниедна одредба од оваа Лиценца не може да ги намали, ограничи или забрани слободното користење или правата кои произлегуваат од ограничувањата на материјалното право (исклучивите права), согласно Законот за авторско право и сродни права и други закони.

Права кои произлегуваат од оваа лиценца

Член 4

Согласно одредбите и условите на оваа Лиценца, Носителот на правото Ви дава неисклучива и трајна (за времетраењето на соодветното авторско право) лиценца, за територија на целиот свет, без плаќање на авторски надомест, за да ги користите правата врз Делото на следниот начин:

а. да го умножувате Делото, да го вклучите Делото во една или повеќе Збирки на авторски дела и да го умножувате Делото кое е составен дел на Збирка на авторски дела;

б. да создавате и да умножувате Преработки, под услов таквата Преработка, вклучително и превод на било каква подлога, да содржи соодветни информации со кои јасно се означува, наведува или на друг начин се утврдува дека се направени промени на оригиналното Дело. На пример, преводот може да биде означен на следниот начин: “Оригиналото дело е преведено од англиски на шпански,” или во преработката може да се наведе “Оригиналото дело е преработено.”;

в. да го пуштате во промет и јавно да го соопштувате Делото, вклучително и кога е составен дел од Збирка на авторски дела; и

г. да пуштате во промет и јавно да соопштувате Преработки.

Правата од овој член можат да се користат на сите подлоги и формати, и тоа како оние кои се веќе познати така и оние кои во иднина ќе бидат измислени. Правата од овој член го вклучуваат и правото да се прават промени кои се технички неопходни за да се користат правата на други подлоги и формати. Доколку не е во спротивност со член 9 став 6, сите права кои не се изречно пренесени од Носителот на правото се задржани, вклучувајќи ги, но не ограничувајќи се на, правата наведени во член 5 (д).

Ограничувања

Член 5

Правата пренесени согласно член 4 се изречно условени и ограничени на следниот начин:

а. Вие може да го пуштате во промет или јавно да го соопштувате Делото само според условите на оваа Лиценца. Вие мора да вклучите копија од Лиценцата или Единствен идентификатор на изворот (Uniform Resource Identifier) за оваа Лиценца со секоја копија од Делото која вие ја пуштате во промет или јавно ја соопштувате. Не може да понудите или да наметнете услови за Делото кои ги ограничуваат условите од оваа Лиценца или можноста на корисникот на Делото да ги остварува правата кои му се пренесени согласно условите на Лиценцата. Вие не може да давате натамошна лиценца за Делото. Вие мора да ги зачувате непроменети сите напомени што се однесуваат на оваа Лиценца и на одрекувањето одговорност во секоја копија од Делото која ја пуштате во промет или јавно ја соопштувате. Кога го пуштате во промет или јавно го соопштувате Делото, не може да наметнувате делотворни технолошки мерки на Делото кои ја ограничуваат можноста на корисникот кој го примил Делото преку Вас да ги остварува правата кои му се пренесени согласно условите на оваа Лиценца (Договор за лиценцирање). Оваа точка се применува и на Делото кое е составен дел од Збирка на авторски дела, но тоа не значи дека и Збирката, со исклучок на самото Дело, е предмет на условите на оваа Лиценца. Ако Вие создадете Збирка на авторски дела, по барање на кој било Носител на право Вие мора да ги отстраните заслугите од Збирката согласно член 5 (г), онака како што е побарано, и онолку колку што е можно. Ако Вие

создадете Преработка, по барање на кој било Носител на право Вие мора да ги отстраните заслугите од Преработката согласно член 5 (г), онака како што е побарано, и онолку колку што е можно.

б. Вие може да пуштате во промет или јавно да соопштувате Преработка само според:

- условите на оваа Лиценца;

- понова верзија на оваа Лиценца со исти Елементи на лиценцата како оваа Лиценца;

- Лиценца на КРИЕЈТИВ КОМОНС (било да е оваа или понова верзија на лиценцата) прилагодена во одреден правен систем, која ги содржи истите Елементи на лиценцата како оваа Лиценца (пр. Наведи Извор-Некомерцијално-Сподели Под Исти Услови 3.0 САД) (“Применлива Лиценца”). Мора да вклучите копија или Единствен идентификатор на извор за Применливата Лиценца со секоја копија од Преработката која вие ја пуштате во промет или јавно ја соопштување. Не можете да понудите или да наметнете услови за Преработката што ги ограничуваат условите од Применливата Лиценца или можноста на примателот на Преработката да ги ужива правата кои му се пренесени согласно условите на Применливата Лиценца. Морате да ги зачувате непроменети сите напомени што се однесуваат на Применливата Лиценца и на исклучувањето од одговорност, со секоја копија од Делото вклучено во Преработката која ја пуштате во промет или јавно ја соопштувате. Кога ја пуштате во промет или јавно ја соопштувате Преработката, не смеете да наметнувате никакви делотворни технолошки мерки на Преработката кои ја ограничуваат можноста на лицето кое ја примило Преработката од Вас да ги ужива правата кои му се дадени согласно условите на Применливата Лиценца. Овој став се применува и на Преработката како составен дел од Збирка на авторски дела, но тоа не значи дека Збирката, со исклучок на самата Преработка, е предмет на оваа Лиценца.

в. Не може да користите ниту едно од правата кои Ви се дадени во член 4 на начин кој првенствено е наменет или насочен кон комерцијална добивка или паричен надомест за личен интерес. Размената на Делото за други авторски дела преку средства за дигитална размена на податоци или на некој друг начин нема да се смета за чин кој е наменет или насочен кон комерцијална добивка или паричен надомест за личен интерес, под услов да нема исплата на никаков паричен надомест поврзан со размената на авторски дела.

г. Доколку го пуштате во промет или јавно го соопштувате Делото или Преработка или Збирка на авторски дела, Вие мора, освен ако не е поднесено барање согласно член 5 (а), да ги зачувате непроменети сите заслуги во врска со авторските права за Делото и да ги наведете, во зависност од подлогата или средствата што ги користите:

- името на Оригиналниот автор (или псевдоним, кога е тоа соодветно) доколку е познато, и/или името на друго лице или лица ако Оригиналниот автор и/или Носителот на правото назначиле друго лице или лица (пр. спонзор, издавач, списание) чие име треба да се наведе во напомената на Носителот на правото која се однесува на авторските права, во условите за користење или на друг соодветен начин;

- насловот на Делото доколку е познат;

- Единствениот идентификатор на извор којшто Носителот на правото го одредил во врска со Делото, доколку таков постои, во мера во која е тоа разумно остварливо, освен кога таквиот Единствен идентификатор на извор не се однесува на напомената за авторски права или на информациите за лиценцирање на Делото; и,
- во случај на Преработка, согласно член 4(б), заслугата за авторството која упатува на користење на Делото во Преработката (пр. „Француски превод на Делото од Оригинален автор“ или „Сценарио засновано на оригинално Дело од Оригинален автор“).

Заслугата може да биде изразена на каков било разумен начин, под услов, во случај на Преработка или Збирка на авторски дела, таквата заслуга да се наведе, во случај кога се наведени соодветни заслуги за сите автори кои придонеле во Преработката или Збирката на авторски дела, барем како дел од тие заслуги и на начин барем исто толку забележлив како за заслугите за другите автори кои дале придонес.

За да се избегне секакво сомневање:

1) Вие може да ги користите заслугите предвидени во овој член само заради наведување на изворот на начин предвиден погоре и,

2) при користењето на Вашите права согласно оваа Лиценца, Вие не може, ниту имплицитно ниту изречно, да изразуваат или наведувате на поврзаност, спонзорство или согласност од Оригиналниот автор, Носителот на правото и/или Лицата кои се наведени како извор, зависно од случајот, во однос на Вас или Вашето користење на Делото, без посебна, изречна претходна писмена дозвола од Оригиналниот автор, Носителот на правото и/или Лицето кое е наведено како извор.

д. За да се избегне секакво сомневање:

- **Задолжително остварување кое не е предмет на откажување.** За оние права за кои согласно Законот за авторското право и сродните права правото да се прибира надомест не може да биде предмет на откажување, Носителот на правото го задржува исклучивото право да прибира таков надомест кој произлегува од користење од Ваша страна на правата пренесени согласно оваа Лиценца;

- **Задолжително остварување кое може да биде предмет на откажување.** За оние права за кои согласно Законот за авторското право и сродните права правото да се прибира надомест може да биде предмет на откажување, Носителот на правото го задржува исклучивото право да прибира таков надомест кој произлегува од користење од Ваша страна на правата пренесени со оваа Лиценца, во случај кога Вашето користење на тие права е за цел или намена која не е некомерцијална, согласно Член 5 (в), а во другите случаи се откажува од правото на прибирање надомест по пат на законски утврдено остварување, и

- **Доброволно лиценцирање.** Носителот на правото го задржува правото да прибира надомест, било индивидуално или, во случај кога Носителот на право е член на здружение за колективно остварување кое врши доброволно лиценцирање, преку тоа здружение, за користењето од Ваша страна на правата пренесени со оваа Лиценца кое е за цели или намена кои не се некомерцијални согласно член 5 (в).

ѓ. При Умножување, Пуштање во промет или Јавно соопштување на Делото, било одделно или како дел од Преработка или Збирка на авторски дела, Вие не смее да го деформирате, сакатите, менувате или да преземете друго недостојно дејствие во врска со Делото, кое би причинило штета на честа и угледот на Оригиналниот автор, освен доколку е договорено поинаку во писмена форма со Носителот на правото, или е дозволено со позитивните прописи. Носителот на правото се согласува дека во оние правни системи (на пр. Јапонија) во кои кое било користење на правото е дозволено со член 4(б) од оваа Лиценца (правото на правење Преработка) би се сметало за деформирање, сакатење, менување или друго недостојно дејствие кое е штетно за честа и угледот на Оригиналниот автор, Носителот на правото ќе се откаже или нема да го применува овој член, зависно од ситуацијата, до онаа мера која е максимално дозволена со позитивните национални прописи, за да Ви дозволи разумно да го остварувате Вашето право согласно член 4 (б) од оваа Лиценца (правото да се направи Преработка) но не и за друга намена.

Застапување, гарантирање и отфрлање на одговорност

Член 6

Освен ако не постои поинаков писмен договор меѓу двете страни, и до максимален степен дозволен со применливите прописи, Носителот на правото го нуди делото „како што е“ и не врши никаков вид на застапување или гарантирање во однос на делото, било изречно, имплицитно, врз основа на закон или на друг начин, вклучувајќи, без ограничување, давање гаранција за правото врз делото, прометливоста, соодветноста за одредена намена, непостоење повреда на правото, или отсуство на скриени или други недостатоци, прецизност, или отсуство на грешки, без оглед дали може да се откријат. Некои правни системи не дозволуваат исклучување на имплицитни гаранции, така што таквиот исклучок може да не се однесува на Вас.

Ограничување на одговорност

Член 7

Освен до мера наложена со позитивните прописи, во ниту еден случај носителот на правото нема да биде одговорен кон Вас, врз основа на која било правна теорија за посебна, случајна, последователна штета или граѓанска казна која произлегува од оваа Лиценца или од користењето на Делото, дури и ако на Носителот на правото му било укажано за можноста од таква штета.

Престанување на важност

Член 8

Оваа Лиценца и правата кои произлегуваат од неа автоматски ќе престанат да важат ако Вие прекршите некој од условите на оваа Лиценца. Лиценците на физичките или правните лица кои од Вас добиле Преработка или Збирка на авторски дела

согласно оваа Лиценца, нема да престанат да важат ако тие целосно ги почитуваат таквите лиценци. Членовите 2, 3, 6, 7, 8 и 9 ќе продолжат да важат и по престанување на важноста на оваа Лиценца.

Во согласност со горенаведените услови, оваа лиценца е постојана (за времетраење на авторските права врз Делото кои се опфатени со неа). Без оглед на претходната одредба, Носителот на правото го задржува правото во секое време да го објави Делото под поинакви договорни услови или да престане да го пушта во промет; под услов таквото право да не се користи за повлекување на оваа Лиценца (или на која било друга лиценца која била или треба да биде дадена согласно условите на оваа Лиценца), и оваа Лиценца да остане на сила и да се применува, освен ако не престане да важи на начин опишан погоре.

Разно

Член 9

Секогаш кога Вие го пуштате во промет или јавно го соопштувате Делото или Збирката на авторски дела, Носителот на правото му нуди на примателот лиценца за Делото под истите услови како и лиценцата која Ви е дадена Вам со оваа Лиценца.

Секогаш кога Вие пуштате во промет или јавно соопштувате Преработка, Носителот на правото му нуди на примателот лиценца за оригиналното Дело под истите услови како лиценцата која Ви е дадена Вам со оваа Лиценца.

Ако некоја одредба од оваа Лиценца е неважечка или неприменлива согласно позитивните прописи, истата нема да влијае на важноста или применливоста на останатите одредби од Лиценцата, и без понатамошно дејствие од страните на овој договор, таквата одредба ќе биде изменета онолку колку што е потребно за истата да стане важечка и применлива.

Ниту еден услов или одредба од оваа Лиценца нема да се смета за откажан и ниту едно прекршување нема да се смета за одобрено освен ако таквото откажување или одобрение е во писмена форма и потпишано од страната која го дава таквото откажување или одобрение.

Оваа Лиценца го сочинува целосниот договор меѓу страните во однос на Делото лиценцирано со неа. Не постојат спогодби, договори или застапување во однос на Делото надвор од она што е наведено во оваа Лиценца. Носителот на правото нема да биде обврзан со никакви дополнителни одредби кои можат да се појават во комуникација со Вас. Оваа Лиценца не може да се менува без заеднички писмен договор помеѓу Носителот на правото и Вас.

Правата пренесени согласно оваа Лиценца и предметот на заштита опфатен со неа се составени со користење на терминологијата од Бернската конвенција за заштита на литературни и уметнички дела (изменета на 28 септември, 1979 година), Римската конвенција од 1961 година, Договорот за авторско право на СОИС од 1996 година, Договорот за изведби и фонограми на СОИС од 1996 година и Универзалната конвенција за авторско право (според ревизијата од 24 јули 1971 година). Овие права и предметот на заштита имаат правно дејство во релевантниот правен систем каде одредбите од Лиценцата треба да се спроведат во согласност со кореспондентните одредби од позитивните национални прописи во кои се имплементирани тие одредби

од меѓународните договори. Доколку стандардните авторско-правни овластувања дадени со позитивните авторско-правни прописи вклучуваат дополнителни права кои не се пренесени со оваа Лиценца, таквите дополнителни права се смета дека се вклучени во Лиценцата. Оваа Лиценца нема за цел да го ограничи преносот на било кое право согласно позитивните прописи.

НАПОМЕНА НА КРИЕЈТИВ КОМОНС

КРИЕЈТИВ КОМОНС не е страна на оваа Лиценца и не дава никаква гаранција во врска со Делото. КРИЕЈТИВ КОМОНС нема да биде одговорен кон Вас ниту кон која било друга страна според каква било правна теорија штета, вклучувајќи без ограничување општа, посебна, случајна или последователна штета која произлегува од оваа Лиценца.

Одредбите од претходниот став не се однесуваат на случај кога КРИЕЈТИВ КОМОНС изречно се идентификува себеси како Носител на правото. Во таков случај, КРИЕЈТИВ КОМОНС ќе ги има сите права и обврски како Носител на право.

Освен за ограничена намена за известување на јавноста дека Делото е лиценцирано според ЛИЦЕНЦА НА КРИЕЈТИВ КОМОНС (CCPL), КРИЕЈТИВ КОМОНС не овластува ниту една страна да ја користи трговската марка „КРИЕЈТИВ КОМОНС“ или друга поврзана трговска марка или лого на Криејтив Комонс без претходна писмена согласност од КРИЕЈТИВ КОМОНС. Секоја дозволена употреба мора да биде во согласност со тековните насоки за користење на трговската марка на КРИЕЈТИВ КОМОНС, кои можат да бидат објавени на нивната веб локација или на барање да бидат повремено достапни на поинаков начин. За да се избегне секако сомневање, ограничувањето во однос на трговската марка не е дел од оваа Лиценца.

КРИЕЈТИВ КОМОНС може да го контактирате на <http://creativecommons.org/>.